



# Bienvenue DANS LES ÎLES DE GUADELOUPE

*le guide touristique de référence* *Édition*

 2024-2025



## *Bienvenue en Sud Basse-Terre*

DÉCOUVERTE  
ÉCOTOURISME  
DISCOVER / ECOTOURISM

ACTIVITÉS SPORTIVES  
& CULTURELLES  
SPORTS & CULTURALS ACTIVITIES

HÉBERGEMENT  
LODGING

RESTAURATION  
EATING OUT

LOCATION DE VÉHICULES  
VEHICLE RENTAL



**LES ÎLES DE  
GUADELOUPE**  
*Il y a tant d'îles en elles*





Le circuit de visite vous permet de découvrir l'histoire du café à travers le temps et sur cinq continents. Vous comprendrez alors pourquoi le cru « **Grigne au Vent** » est classé comme l'un des meilleurs cafés au monde.

**Horaires / Hopening hours**

Tous les jours de 9h à 17h  
Every day 9 am - 5 pm

 **05 90 98 54 96**

Le Bouchu  
97119 Vieux-Habitants






# LA BASSE-TERRE



## LÉGENDE

-  Refuges
  -  Informations
  -  Distilleries
  -  Plages
- Parc National de la Guadeloupe



**GRAND SUD  
CARAÏBE**

**TRÉSOR DE GUADELOUPE**

# ÉDITO

## OFFICE DU TOURISME GRAND SUD CARAÏBE



*Chers visiteurs, chers amis,*

C'est avec une immense joie que je vous souhaite la bienvenue au cœur du Grand Sud Caraïbe, un véritable écrin de beauté naturelle et de richesses culturelles. Notre destination, baignée par les eaux cristallines de la mer des Caraïbes et bercée par les alizés, vous invite à une expérience inoubliable où se mêlent aventure, détente et découvertes authentiques.

Sur notre territoire, chaque journée est une nouvelle promesse de moments magiques.

Explorez nos plages de sable fin, partez à la rencontre de nos fonds marins exceptionnels, randonnez à travers nos paysages verdoyants et découvrez une faune et une flore luxuriantes.

Mais au-delà de la splendeur de notre environnement naturel, ce sont aussi nos traditions, notre histoire et notre art de vivre que nous avons hâte de partager avec vous.

Notre équipe de l'Office de Tourisme est dédiée à faire de votre séjour une aventure extraordinaire.

Nous nous engageons à vous offrir un accueil chaleureux et à vous fournir toutes les informations nécessaires pour que vous puissiez profiter pleinement de votre séjour.

Nous sommes ici pour vous guider, répondre à vos questions et vous aider à découvrir les trésors cachés de notre région.

Notre territoire est également le théâtre de nombreux événements culturels, gastronomiques et sportifs tout au long de l'année.

Que vous soyez amateurs de musique, passionnés de gastronomie ou en quête de sensations fortes, vous trouverez ici de quoi satisfaire toutes vos envies.

En parcourant cette brochure, vous découvrirez un aperçu des nombreuses activités et sites incontournables du Grand Sud Caraïbe. Nous espérons qu'elle saura éveiller votre curiosité et vous donner envie de venir vivre une expérience unique parmi nous.

Merci de nous faire l'honneur de votre visite. Nous vous souhaitons un séjour mémorable, riche en émotions et en découvertes.

*À très bientôt sous le soleil dans le Grand Sud Caraïbe et Trésor de Guadeloupe !*

*Bien chaleureusement,*

*Patricia BAILLET*

*La présidente de l'Office de Tourisme Grand Sud Caraïbe*



# LE SUD BASSE-TERRE

CARTE DE LA BASSE-TERRE .....	2
CAPESTERRE BELLE-EAU .....	6
TROIS-RIVIÈRES .....	12
GOURBEYRE .....	16
VIEUX-FORT .....	24
BASSE-TERRE .....	30
SAINT-CLAUDE .....	38
BAILLIF .....	46
VIEUX-HABITANTS .....	54
CAFÉ, VANILLE ET CHOCOLAT EN BASSE TERRE .....	59
BOUILLANTE .....	64
LES SAINTES .....	76
TERRE-DE-HAUT.....	78
TERRE-DE-BAS.....	82



# STRUCTURES ÉCOTOURISTIQUES DU GRAND SUD CARAÏBE

## HÉBERGEMENTS

### Domaine de Vanibel

Vieux-Habitants

0590 98 40 79

[www.vanibel.fr](http://www.vanibel.fr)

### Gîte Les Cocotiers

Vieux-Habitants

0690 61 72 37

[www.bungalows-cocotiers-guadeloupe.com](http://www.bungalows-cocotiers-guadeloupe.com)

## SORTIES ET DÉCOUVERTES

### Levesque Birding Entreprise

Sud Basse-Terre

0690 75 21 04

[www.birding-guadeloupe.com](http://www.birding-guadeloupe.com)

### Symbiose Caraïbes

Sud Basse-Terre

0690 76 61 58

[www.symbiosecaraibes.com](http://www.symbiosecaraibes.com)

### L'habitation de la Grivelière

Vieux-Habitants

0590 98 63 06

[www.habitationgriveliere.com](http://www.habitationgriveliere.com)

### Domaine de Vanibel

Vieux-Habitants

0590 98 40 79

[www.vanibel.fr](http://www.vanibel.fr)

## PRODUITS ET SAVOIR-FAIRE

### Exploitation Diomar

Gourbeyre

0590 92 24 49

### Association K'Exprès

Gourbeyre

0690 29 15 02

### Domaine de Vanibel

Vieux-Habitants

0590 98 40 79

[www.vanibel.fr](http://www.vanibel.fr)

### L'habitation de la Grivelière

Vieux-Habitants

0590 98 63 06

[www.habitationgriveliere.com](http://www.habitationgriveliere.com)



# COURS D'EAU CONFIDENTIELS ET CHUTES SPECTACULAIRES !

La commune tient son nom d'une expression marine «cab a terre» qui signifie terre exposée aux vents d'est. Le reste du nom «belle eau» s'explique par la forte présence de cet élément sur le territoire : rivières, cascades et chutes.

C'est à Capesterre-Belle-Eau, plus précisément à Sainte-Marie, que Christophe Colomb aurait débarqué, le 4 novembre 1493, lors de son second voyage.

Aujourd'hui, l'économie de la commune est essentiellement tournée vers la production bananière.

## SECRET RIVERS AND REMARKABLE WATERFALLS

The word Capesterre is taken from the naval expression "cab a terre" which means "land exposed to the eastern winds". The rest of the name «Belle Eau» ("beautiful waters") is due to its many rivers, cascades and waterfalls in the region. It was in this town that Christophe Columbus landed on 4th november 1493. Today's main industry is the production of bananas.





# CAPESTERRE- BELLE-EAU

Population • 17 731 hab.

Superficie • 104,31 km<sup>2</sup>



LES ÎLES DE  
GUADELOUPE  
*Il y a tant d'îles en elles*

**Basse  
Terre**

*Majestueuse*







## LA RHUMERIE KARUKERA

Il y a plus de cinq cents ans quand Christophe Colomb débarque à Sainte-Marie, en novembre 1493, sur la Côte-au-Vent de cette magnifique terre vierge en forme de papillon, elle est habitée par les Indiens Caraïbes qui la nomment Karukera « l'île aux Belles Eaux ». Et c'est sur le lieu même de cette découverte historique, au Domaine de Marquisat de Sainte-Marie que se trouve la plus ancienne distillerie en activité de la Guadeloupe et la rumerie Karukera. Au sein de ce domaine dédié à la culture de la canne à sucre et à la distillation du pur jus de canne, la rumerie Karukera affine et élève sous différentes essences de chêne américain ou français ayant préalablement contenu des whiskys américain, du cognac et même des Sauternes 1<sup>er</sup> Grand Cru.

Lundi au vendredi : 9h - 18h - Samedi : 9h - 13h

### THE KARUKERA RUM DISTILLERY

With the Field of Marquisat de Sainte-Marie is oldest distilling in activity of the Guadeloupe and the Karukera rum distillery. Within this Field dedicated to the culture of the cane with sugar and the distillation of the pure juice of the cane, the Karukera rum distillery refines and raises under various gasolines of American oak or French having beforehand contained whiskies American, cognac and even of Sauternes 1st Great wine

## LA DISTILLERIE LONGUETEAU

Nous sommes à la fin du XIX<sup>e</sup>, en pleine crise sucrière, et rien ne va plus... Le Marquis de Sainte-Marie pense avoir trouvé la solution pour essayer de s'en sortir, il s'adonne aux jeux. Comme vous le savez, rares sont les personnes qui se sont enrichies de cette manière, et, évidemment, notre cher Marquis est bientôt obligé de vendre ce qui deviendra le Domaine du Marquisat de Sainte-Marie. Le notaire en charge de réaliser la vente rencontre alors Henri Longueveau et il lui en parle. « C'est mon rêve de posséder un si beau domaine ! » répond-il. Malheureusement, Henri Longueveau, qui est employé à l'usine Sainte-Marthe, n'en a pas les moyens ; mais le notaire rajoute « *pa ni pwoblèm !* » (expression créole devenue très courante depuis...) « *Je te confie la propriété, et dès que tu peux, tu me payes ; dans le cas contraire je la reprendrai* ». Il a dû payer, car plus de cent ans après, la famille Longueveau en est toujours l'unique propriétaire. Dès 1895, il transforme l'ancienne sucrote pour faire ce qu'on a appelé à l'époque le « rhum z'habitant ». La distillerie Longueveau est la plus ancienne de la Guadeloupe encore en activité. Les générations ont passé. Chacune a apporté son savoir-faire pour toujours améliorer l'outil de production, mais surtout, pour toujours être à la recherche d'une possible amélioration dans la qualité du rhum.

Lundi au vendredi : 9h à 18h. - Samedi de 9h à 13h. Dimanche : 9h à 13h (du 15 décembre au 30 avril)



**LA DISTILLERIE ESPÉRANCE :** Au pied du massif de la Soufrière, la distillerie Espérance est créée en 1895 au cœur du Domaine du Marquisat de Sainte-Marie. Cette distillerie est la plus ancienne de la Guadeloupe encore en activité. 100% autonome, elle n'utilise que les cannes à sucre provenant de ses propres plantations. Elle produit le rhum agricole Longueveau. Le rhum Karukera y est distillé depuis 2006.

### THE DISTILLERY LONGUETEAU

Longueveau distilling is oldest of the Guadeloupe still in activity. The generations passed, each one brought its know-how for always improving the production equipment, but especially, for always being in the search of a possible improvement in the quality of rum.

**THE DISTILLERY ESPÉRANCE :** From 1895, Henry Longueveau converted the old sugar factory into a factory producing what was called "rhum z'habitant" (rum). The distillery Longueveau is the oldest distillery in Guadeloupe. Generations went by and various persons contributed to the development of the tools used in the factory and the improvement of the rum.

### À VOIR AUSSI...

La Plantation Grand Café (0590 86 33 06 - Lundi au vendredi de 9 à 16h) - Le monument du débarquement de Christophe Colomb - L'Habitation Bois-Debout et la manioquerie.



## LES CHUTES DU CARBET

Ces trois chutes sont les plus spectaculaires de la Guadeloupe, les cascades grandioses sont d'une beauté à couper le souffle.

Au départ du parking, comptez environ 1h45 de marche avant de vous retrouver face à la première chute haute de 115 m. Plus de 450 m d'ascension cumulés avec un passage à une altitude maximale proche de 850 m au cœur des nuages et de la brume, les jambes seront mises à l'épreuve, mais la récompense sera au rendez-vous !

La deuxième, dont l'approche est dangereuse en raison de fréquentes chutes de pierres, est visible depuis

une plate forme d'observation accessible en 15 à 20 mn de marche.

La visite de la 3<sup>ème</sup> peut s'effectuer par deux itinéraires : le nord, 2 h de randonnée, ou le sud, 40 mn.

### CARBET WATERFALLS

The Carbet waterfalls are the three most spectacular waterfalls in Guadeloupe ; It takes about 1h45 mn walk to reach the first cascade (115 meter-high). The journey to the cascade can be challenging with a passing to an altitude of 850 m. The nearby area of the second cascade is dangerous because of the frequent drops of rocks. However, that cascade can be seen from afar from a platform accessible within 15 to 20-minute walk. There are two different routes to the third cascade : a two-hour hike or a 40-minute walk.

## LE TEMPLE INDOU DE CHANGY

Durant la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, des milliers de travailleurs dits libres sous contrat, d'origine indienne, sont recrutés pour travailler dans les plantations suite à l'abolition de l'esclavage. Le temple de Changy, dédié à la déesse Marienmen, témoigne de cette migration.

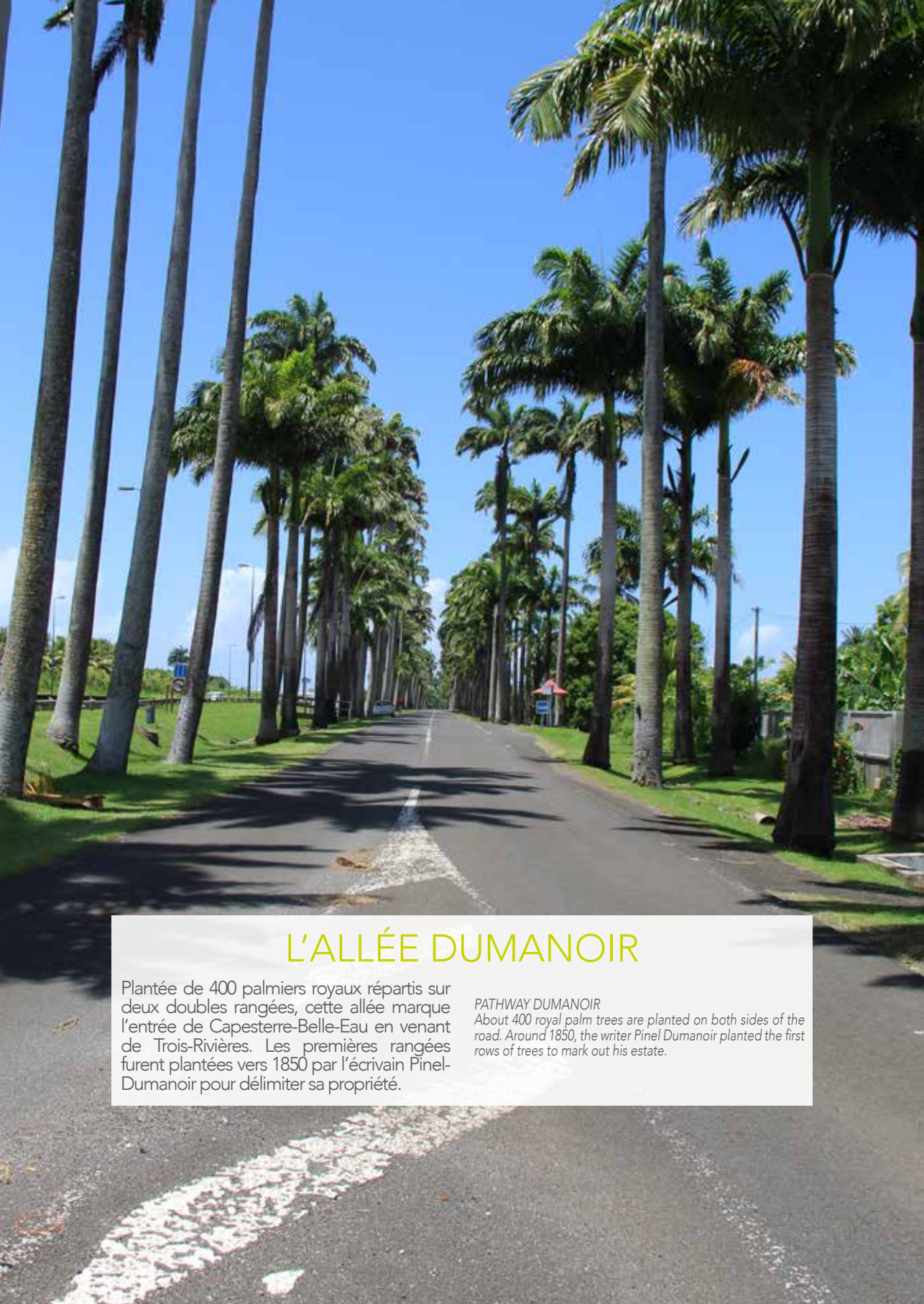
Les visites au public ne sont pas autorisées, mais tout un chacun pourra admirer son architecture majestueuse aux abords de la RN1. En direction de Goyave et avant Sainte-Marie

### THE HINDU TEMPLE OF CHANGY

During the second half of the 19th century, thousands of so-called free workers, coming from India, were employed to work in the banana plantation, after the abolition of slavery. The temple, dedicated to the goddess Marienmen is a building testifying of this migration. Public visits are not allowed. However, people can see its external architecture from the main road.







## L'ALLÉE DUMANOIR

Plantée de 400 palmiers royaux répartis sur deux doubles rangées, cette allée marque l'entrée de Capesterre-Belle-Eau en venant de Trois-Rivières. Les premières rangées furent plantées vers 1850 par l'écrivain Pinel-Dumanoir pour délimiter sa propriété.

### PATHWAY DUMANOIR

About 400 royal palm trees are planted on both sides of the road. Around 1850, the writer Pinel Dumanoir planted the first rows of trees to mark out his estate.



# PRESTATAIRES CAPESTERRE-BELLE-EAU



**Basse  
Terre**  
*Majestueuse*

## HÉBERGEMENTS

**Habitation Cantamerle**  
Route de Morne l'Habituée  
0976 03 84 45  
0590 98 84 45  
FB : habitation.cantamerle

**Villa Man'cina**  
Routhiers - Rue Domineaux  
0590 94 65 39  
0690 45 79 70  
[www.villamancina-guadeloupe.fr](http://www.villamancina-guadeloupe.fr)

**Ferme de séjour «Dame Jeanne Cassée»**  
Sainte Marie La Sarde  
05 90 86 45 24  
[www.gite.vasseaux.com](http://www.gite.vasseaux.com)

**Gîte Lamateliane**  
Bélair- Rue des Ananas  
Sainte-Marie  
0590 86 31 37  
0690 50 08 15  
[www.lamateliane.com](http://www.lamateliane.com)

**Gîtes Robert Seneschal**  
Sainte-Marie  
0590 86 41 26

**Kréol' Gîtes**  
Ch. Edouard BARON  
0590 86 47 93  
0690 71 90 19  
[www.kreolgites.free.fr](http://www.kreolgites.free.fr)

**Les Gîtes Latentouasie**  
0590 86 41 26  
0690 71 32 93  
0690 61 34 22  
[www.latentouasie.com](http://www.latentouasie.com)

**Gîte F.L.A.N.E**  
Rue Marie Mulatre  
0590 92 88 01  
0690 35 59 56

## RESTAURATION

### RESTAURANTS

**Vagues d'Argent**  
Plage de Roseau  
0590 86 94 25  
**Beach Paradise**  
Ste Marie  
0590 95 16 64

**La Dame Jeanne**  
Ch. 14 - Doyon  
0590 86 01 27

**L'Armada**  
Ste Marie  
0590 26 23 55

**Le Rivage**  
Rue Plage Bananier  
0590 86 02 40

**L'Oki Passyon - Aka Rico Zélo**  
Rue Gambetta Prolongée  
0690 46 76 04

**Naturel Bambou**  
L'Habituée  
0590 86 00 06

**Le Cabana Grills**  
Saint Sauveur  
0590 86 82 34

**Kalinago Carbet**  
Rés. Bell'o Plage - Bananier  
0590 81 84 46

**Le Bon Trésor**  
Four à Chaux Ste Marie  
0590 99 17 62

**Le Ti Pic**  
37 rue Schœlcher  
0690 71 48 69

**Jangalkafe**  
Rte des chutes du Carbet  
0590 95 15 40

**Kuizin An Nou**  
Rte Petit Marquisat  
0690 14 75 22

**Les Délices  
Des Flamboyants**  
Centre cial Flamboyants,  
0590 86 80 81

**Original Gwada Grill**  
Rte Marquisat,  
0690 81 10 69

**Au Lagon**  
Bd Front de Mer,  
0590 86 06 21  
0690 43 98 62

**Ni Zhoubo**  
11 rue Paul Lacavé  
0590 86 50 29

## LOISIRS

### PARCS & JARDINS

**Gwada Plantation**  
Vente de fleurs tropicales  
L'Habituée  
Rte des chutes du Carbets  
0590 98 80 35  
0690 85 29 28

**Les Jardins de St-Eloi**  
Prod. florale - L'Habituée  
Rte des chutes du Carbets  
0590 86 39 22  
[www.fleurexotique.com](http://www.fleurexotique.com)

**Jardin de Cantamerle**  
Circuit des épices  
L'Habituée  
0590 86 44 13

### DISTILLERIES

**Domaine du Marquisat  
de Sainte-Marie**  
Visite du domaine et de la  
plus ancienne distillerie de  
Guadeloupe.

**Distillerie Longueateau**  
0590 86 07 91  
0590 25 42 00  
[www.rhumlongueateau.fr](http://www.rhumlongueateau.fr)

**Distillerie Espérance**  
Rhum Karukera,  
Rhum Longueateau  
Lieu-Dit Ste-Marie  
0590 25 42 20  
0590 86 07 91  
[www.rhum-karukera.com](http://www.rhum-karukera.com)  
[www.rhumlongueateau.fr](http://www.rhumlongueateau.fr)

## SE DÉPLACER

**Beleau Car**  
34 rue Joliot Curie  
0590 86 37 12  
0690 35 87 12  
[www.beleau-car.fr](http://www.beleau-car.fr)

**Atlantic Car**  
Rue Laurent Cacador  
Routhiers  
0690 30 01 80

**Maxo Location**  
Routhiers  
0590 43 63 36

**Car'Ukera Evasion**  
Rue Paul Lacavé,  
0590 86 82 65

**Georges Loca-discount**  
Îlet Pérou,  
0690 09 00 19  
[georgeslocadiscount.com](http://georgeslocadiscount.com)

## ADRESSES & NUMÉROS UTILES

### • Mairie de Capesterre-B-E

Avenue Paul Lacavé  
97130 CAPESTERRE-B-E  
0590 86 30 04  
[www.villedcapesterre.fr](http://www.villedcapesterre.fr)

### • Centre hospitalier de Capesterre-B-E

35 rue Foch  
97130 CAPESTERRE-B-E  
0590 86 51 70

### • Police

Rue de la Liberté  
05 90 86 30 13

### • Police Municipale

Bd Delgrès  
0590 86 11 25

### • Gendarmerie

Cayenne  
97130 CAPESTERRE-B-E  
0590 86 58 70



## LE TÉMOIGNAGE GRAVÉ DES ARAWAKS

La fertilité de son sol et son relief ont fait de Trois-Rivières une commune particulièrement protégée, ce qui explique son occupation ancienne. Son territoire, baigné par la rivière du Trou au Chien, le Petit Carbet et la rivière de Grande-Anse, abrite l'un des ensembles de roches gravées les plus importants des Petites Antilles ; soit près de 80 % des dessins précolombiens connus en Guadeloupe.

Les premiers français fondent la paroisse en 1640.

La culture du manioc et de l'igname, puis du coton, du café et de la vanille est, aujourd'hui, supplantée par celle de la banane.

On ne se lasse pas d'admirer la beauté de ses maisons créoles nichées au cœur des bananeraies.

### AN ENGRAVED HERITAGE FROM THE POPULATION ARAWAKS

The town Trois-Rivières (literally translated three rivers) is a protected area due to its rich soil and its mountainous zone. The region is bathed by the river Trou au Chat, the river Petit Carbet and the river Grande-Anse. The largest number of engraved rocks in the Lesser Antilles is found here. This represents about 80% of the pre-columbian drawings known in Guadeloupe. The growing of manioc, yam, then cotton, coffee and vanilla is today replaced by the growing of banana. There are many creole style houses tucked in the center of the banana plantations.





# TROIS-RIVIÈRES

Population • 7 625 hab.

Superficie • 31,22km<sup>2</sup>



LES ÎLES DE  
GUADELOUPE  
*Il y a tant d'île en elle*

**Basse  
Terre**  
*Majestueuse*





# COUP de CŒUR

## Trois-Rivières

### LE PARC ARCHÉOLOGIQUE DES ROCHES GRAVÉES

Témoin de l'importance de la présence amérindienne à Trois-Rivières, ce parc, d'une superficie d'un hectare, a ouvert ses portes en 1975. On y trouve au milieu d'un chaos de roches volcaniques et d'une végétation luxuriante, les témoignages gravés sur la pierre par les indiens Arawak, occupants de l'île avant les Caraïbes ; soient 200 dessins répartis sur 18 pétroglyphes datant de 300 à 400 après JC. Le Parc des Roches Gravées

est aussi un superbe jardin qui présente différentes espèces de plantes dont certaines assuraient la base de l'économie des amérindiens, comme le calebassier, le ricin, le roucou, le manioc et le vétiver.

Suivre le fléchage, en direction de l'embarcadère, parking.

*THE ARCHAEOLOGICAL PARK WITH THE ENGRAVED ROCKS*  
The archaeological park testifies to the fact that Amerindian people lived in Trois-Rivières. It is stretched over 1 acre of land and was opened to the public in 1975. Among volcanic rocks and luxuriant vegetation, the visitors will discover the engraved writings done by the Indians Arawaks. There are 200 drawings spread across 18 petroglyphs dated between 300 and 400 AC.

### LA MAISON DE LA BANANE

La maison de la banane est avant tout une véritable exploitation agricole avec sa bananeraie et sa station d'emballage. Elle propose donc aux visiteurs de découvrir toutes les facettes de la culture de la banane en Guadeloupe.

Vous y trouverez également des objets artisanaux fabriqués à partir des feuilles de bananiers.

Vous pourrez déguster sur place de nombreux mets à base de banane... bien sur !

Chemin de la Regrettée  
05 90 92 70 7 [www.maisondelabanane.com](http://www.maisondelabanane.com)

*LA MAISON DE LA BANANE (HOUSE OF THE BANANA)*  
The house is primarily an agricultural factory with a banana plantation. The visitors will learn about all the stages of the banana production in Guadeloupe. They will also discover handmade products made from banana leaves.

### À VOIR AUSSI ....

L'église (construite par Ali Tur) - L'embarcadère et la plage de Grande Anse...

En savoir plus sur [www.bienvenue.gp](http://www.bienvenue.gp)

# PRESTATAIRES TROIS-RIVIÈRES



LES ÎLES DE  
GUADELOUPE  
*Il y a tant d'îles en elles*

**Basse  
Terre**  
*Majestueuse*

## HÉBERGEMENTS

### HÔTELS

Le Jardin de Malanga  
Route de l'Hermitage  
[www.jardinmalanga.com](http://www.jardinmalanga.com)

Hôtel Le Joyeux  
Faubourg Trois-Rivières  
0590 92 74 78

### CHAMBRES D'HÔTES

Gîte An ti Kaz La  
Quartier «Joyeux» Faubourg  
0590 03 71 03

### GÎTES

Gîte An Eol Caraïbes  
Rue Lovelace  
0590 81 22 01  
[www.aneolcaraibes.com](http://www.aneolcaraibes.com)

Gîte An ti Kaz La  
Quartier «Joyeux» Faubourg  
0590 92 81 18  
[www.tikaz-la.com](http://www.tikaz-la.com)

L'Îlot Fruits  
Rte de la Regrettée  
0590 92 79 70  
0690 54 93 00  
[www.ilot-fruits.com](http://www.ilot-fruits.com)

Le Nid de Bellemont  
36 Lot. Belmont  
0590 95 20 76  
0690 72 57 51

Le Module  
74 Grand Anse  
0590 92 95 83

Location saisonnière  
0690 68 88 06

Gîtes Kas' a Flo  
21, Lot Tolbiac 1  
0590 94 31 75  
0690 32 52 71  
[www.kasaflo.fr](http://www.kasaflo.fr)

Gîtes de Checheti  
12 Chemin de Savane  
97114 Trois-Rivières  
0590 92 96 40  
[contact@checheti.com](mailto:contact@checheti.com)  
[www.checheti.com](http://www.checheti.com)  
  @gitesdechecheti

## RESTAURATION

Les Cocotiers  
144 route de la Plage  
0590 92 27 85 / 0590 92 94 05

Le Module  
Grand Anse  
0590 92 95 83

La Cabane Créole  
Grande Anse  
0690 34 28 40

Le Jardin Malanga  
Hermitage  
0590 92 67 57

Le Coin des Gourmets  
Ch. dép. n°7  
0590 92 75 08

Blue Caraïbe  
Ch. dép. n°7  
0590 92 76 21

La Terrasse du Park  
Rue Alexandre Isaac  
0590 92 74 77

Le Diamant Créole  
Grand'Anse Ravine au  
camp, Route de la plage  
0690 75 10 12

Le Joyeux  
Route du faubourg  
0690 64 14 01

La Paillotte du Pêcheur  
Grand'Anse  
0590 92 94 98

4 Épices  
Allée Espadons,  
0690 75 23 36

Entre Côte et Mer  
0690 73 17 61

L'Horizon  
Route de Grande Anse  
0590 46 35 45

### SNACKS

Délice Créole Gwada  
Hermitage  
0690 69 82 69

## SE DÉPLACER

Loca Phénix  
Ch. n°7 Bord de Mer  
0690 35 32 93 - 0590 92 98 40

Taxi Roch  
Bas Schoelcher  
0590 92 98 14 - 06 90 58 21 66  
[www.taxi-rochguadeloupe.fr](http://www.taxi-rochguadeloupe.fr)

Delgrès Location  
Ch. Delgres  
0690 53 93 28  
[www.locationdelgres.com](http://www.locationdelgres.com)

Ludi's Car's  
Rte Rédui  
0690 08 10 96

Tpx Location  
Lieu-dit Gommier,  
0690 55 39 36-0590 92 88 30

## ADRESSES & NUMÉROS UTILES

### • Départ et retour bateau pour les Saintes

Navette Beatrix  
Bord de mer  
0590 94 89 96

CTM DEHER  
0590 92 06 39  
0590 86 97 57  
Départ : 9h ou 16h30  
Retour : 6h45 ou 16h  
Les horaires sont sujets  
à modification, selon  
conditions météo,  
affluence, ou période.  
Se renseigner.

VAL'FERRY  
0590 91 45 15  
0590 57 45 74  
Départ : 9h ou 17h  
Retour : Les contacter  
Réservation obligatoire

• **Mairie**  
Place du Cap. Moïse  
BEBEL  
97114 TROIS-RIVIERES  
0590 92 90 05

• **Gendarmerie**  
Chemin Regrettée  
0590 86 51 90

• **Police**  
Bourg - 0590 92 88 84



## BAINS D'EAU CHAUDE ET RANDONNÉES AU TRAVERS DE LA FORÊT LUXURIANTE

À l'origine, la commune se nommait Dos d'Âne et cela s'explique par le fort dénivelé causé par les formations géologiques du col (entre les Monts Caraïbes et le massif volcanique de la Soufrière) permettant de joindre Basse-Terre et Pointe-à-Pitre.

Ce n'est qu'en 1837, que l'endroit est détaché de Basse-Terre et organisé comme étant une commune à part entière.

Le 8 février 1843, un séisme ravage l'île en grande partie dont la commune de Dos d'Âne. C'est un gouverneur-amiral nommé Gourbeyre qui organise les secours des habitants et pour commémorer ce geste, la commune prit alors le nom de Gourbeyre le 30 avril 1846.

Longtemps tournée vers la culture du café, elle devient dès le début du XX<sup>e</sup> siècle un lieu de villégiature privilégié en raison de sa station thermale et de ses sources chaudes de Dolé, réputées pour leur action rhumatismale.

Au nord de Gourbeyre se trouve le plateau de Palmiste qui offre une vue panoramique sur la mer des Caraïbes et au sud s'élèvent les Monts Caraïbes.

### HOT WATER BATHS AND HIKING IN LUXURIANT FOREST

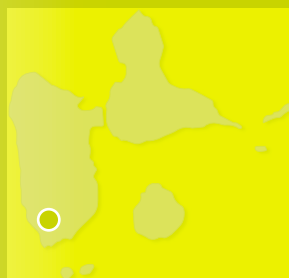
First, the town was named "Dos d'Âne", meaning "donkey's back", because of the major differences in levels caused by the geological structure of the col linking the towns Basse-Terre and Pointe-à-Pitre. On 8th February 1843, an earthquake devastated the island, especially the town Dos d'Âne. It is a governor named Gourbeyre who comes to the inhabitants' rescue. On 30th April 1846, the town is then named Gourbeyre as a tribute to the governor's kind gesture. For a long time, the town was cultivating coffee. But from the beginning of the 20th century, it becomes an ideal holiday resort because of its spa and the hot springs in Dole.



# GOURBEYRE

Population • 7 508 hab.

Superficie • 22,52 km<sup>2</sup>



LES ÎLES DE  
GUADELOUPE  
*Il y a tant d'îles en elles*

**Basse  
Terre**  
*Majestueuse*







# COUP de CŒUR

## Gourbeyre

### LES MONTS CARAÏBES

Situés au sud de Gourbeyre, les monts Caraïbes offrent une magnifique vue sur les Saintes et la ville de Basse-Terre.

Par le passé, ils étaient appelés monts Cateau. Le Vent Soufle, point culminant de cette chaîne montagneuse, s'élève à 687 m. Au nord, se dressent le massif du Houëlmont (428 m) et le Morne Boucanier (481 m), séparés par deux dépressions circulaires. Les monts Caraïbes s'étendent sur 1 370 hectares répartis sur les communes de Gourbeyre, Vieux-Fort et Trois-Rivières.

Ce site est partagé entre les paysages forestiers et agricoles (légumes, fruits). Notons que les bananeraies occupent une bonne partie du versant nord du morne Grand Voûte. Il présente une grande richesse végétale car près d'une centaine d'espèces y a été recensée dont le quart est rare ou menacé et 10% endémiques.

En ce qui concerne la faune, une trentaine d'espèces d'oiseaux (dont le pic de Guadeloupe et la perdrix à croissants) y niche. On trouve aussi des bovins qui paissent le long de la route menant au Houëlmont. Les monts Caraïbes accueillent plusieurs espèces migratrices tels que le faucon émerillon ou le coulicou à bec jaune.

Concernant l'aspect patrimonial, des traces d'activités humaines ont été notées dans le massif du Houëlmont. Une vieille tombe en pierre se trouve

non loin d'un des sentiers, alors qu'une partie de la route descendant du Houëlmont est pavée, ce qui traduit une utilisation ancienne de cette zone pour le trafic terrestre.

Précisons que sur ce plateau, Houël y avait construit un petit fort.

Deux itinéraires (de 4h, chacun), permettent au randonneur de parcourir les monts Caraïbes. Le premier sentier part de la section Champfleury et arrive à la section Rivière-Sens ; le second a aussi comme point de départ Champfleury et aboutit dans la commune de Vieux-Fort.

#### CARIBBEAN MOUNTS

One gets a panoramic view on the isles Les Saintes and the town Basse-Terre. Le Vent Soufle (meaning the wind blows) is the peak of this mountainous region and culminates at 687 meters. In the north, there are the massif Houëlmont (428 meters) and the Morne Buccaneer (481meters). Les Monts Caraïbes stretches over 1 370 acres of land and is spread across three towns: Gourbeyre, Vieux-Fort and Trois-Rivières. The landscape is divided into two: the forest and the agricultural area.

Note that banana plantations occupy most of the northern side of Morne Grand Voûte. The fauna and flora is very rich. Some species are rare and therefore protected. As for the patrimonial heritage, traces of human activities were discovered on the massif Houëlmont. There is an old grave stele close to one of the trails. A paved road on the massif Houëlmont is an indication that this area was previously used for land-based traffic. There are two routes (4 hour-long each) to hike through the Monts Caraïbes. The first trail begins at the village Champfleury and ends at Rivières Sens; the second trail also starts at the village Champfleury and ends in the town Vieux Fort.

#### À VOIR AUSSI ....

La Sylva-thèque ONF « la bibliothèque de la forêt »  
(Blanchet - 0590 81 37 57)

En savoir plus sur [www.bienvenue.gp](http://www.bienvenue.gp)



## LES SOURCES CHAUDES DE DOLÉ

Les 3 bassins de Dolé, situés à 216 m d'altitude, attirent chaque jour des centaines de visiteurs. Ils sont les vestiges des anciens thermes, qui ont fait la réputation de Dolé entre 1920 et 1960. Ces bassins sont recommandés pour leurs vertus thérapeutiques qui soulagent l'arthrose et les rhumatismes. L'eau tiède du bassin public, en bord de route, se déverse par un petit aqueduc en trois cascades.

Le bassin de la Digue n'est plus qu'un souvenir mais on peut encore imaginer son contour en trotinant sur le grand muret.

Enfin, le bassin des amours, précédé d'un sentier et de caillebotis, est un véritable jacuzzi naturel. Un deck épouse la forme du bassin carrelé et l'eau se déverse en continu par trois tuyaux venant des entrailles de la pente sud-est de la Soufrière.

*Prendre la N2 en direction de Trois-Rivières, puis la D7 dite « route Cordonnet » avant Gourbeyre. Se garer le long de la route, attention à ne pas s'embourber.* CARBET WATERFALLS

### THE HOT SPRINGS IN DOLÉ

The three natural pools in Dolé are located at 216 meters high and attract hundreds of visitors every day. They are vestiges from the ancient thermal baths which made Dolé popular between 1920 and 1960. These pools are recommended for their therapeutic virtues. The warm water of the pool, located near the main road, comes from three cascades. "Le bassin des amoureux" (meaning the lovers' pool) is comparable to a natural jacuzzi. To get to that pool, people need to follow a trail and go over a duckboard.



## LE BASSIN BLEU

Le bassin bleu est situé à une altitude de 350 m, il naît du confluent de la ravine chaude et de la rivière Galion. L'eau du Galion qui passe à travers d'énormes roches, tombe dans cette crique en s'écumant. Elle est fraîche et bleutée, d'où le nom de bassin bleu. Tout autour, les grands arbres bercent les baigneurs dans une ambiance tropicale.

*Prendre la route de Moscou située après le plateau du Palmiste, après 20 mn de marche on arrive sur le site.*

### THE BASSIN BLEU (BLUE POOL)

The Blue Pool was birthed out of the confluence of the hot ravine and the river Galion. The water of the river Galion falls into this creek making foam. The water is fresh and bluish; this where the name Blue Pool is taken from. The surrounding area is composed of big trees allowing the swimmer to bathe in a tropical atmosphere. It takes a 20-minute walk to reach this site.





## LA MARINA ET LA PLAGE DE RIVIÈRE-SENS

La Marina de Rivière-Sens est le seul port de plaisance de la Basse Terre. Ultra moderne, elle est un haut lieu de la pêche au gros. La plage de sable volcanique noir est fort prisée des sportifs qui viennent affronter la vague en fin d'après-midi.

Accès : route de Vieux-Fort



### THE MARINA AND THE BEACH RIVIÈRE-SENS

The Marina in Rivière-Sens is the only one in Basse-Terre. It is modern and is a great place for deep sea fishing. The beach with its black volcanic sand is very popular with the sports persons..



**Basse  
Terre**  
*Majestueuse*

## PRESTATAIRES GOURBEYRE



### HÉBERGEMENTS

#### GÎTES

Gîtes Aurore  
Rue des Avocats  
Saint-Charles  
05 90 92 13 80  
06 90 40 98 80

Le Domaine  
des Monts Caraïbes  
Valkanaers  
0590 92 15 24  
[www.montscaraibes.  
multimania.com](http://www.montscaraibes.multimania.com)



### RESTAURATION

**Barracuda**  
Rés. Couleurs Caraïbes  
0590 92 27 86

**La Case Créole**  
Ch. Com.3 Rivière Sens  
0590 81 55 33

**Restaurant chez Denis**  
Dolé les Bain  
0590 92 34 31

**Karuk interface**  
« café sign »  
Marina de Rivière-Sens  
0590 25 53 01  
0690 38 50 52

**Le Cherry's**  
Marina de rivière sens  
0590 92 86 65

**Le Havana**  
Marina de rivière sens  
0590 94 95 22  
0690 35 45 22

**Repas Ti Patrick**  
38 Monbins,  
0590 92 31 95  
0690 44 26 50

**Le Cabanon**  
Rés. Couleurs Caraïbes  
0590 32 44 18  
0690 81 16 58



### SE DÉPLACER

**La Marina Sun**  
Marina Rivière Sens  
0590 99 03 13

**Service Pro**  
Lieu-dit Blanchet,  
0590 25 18 53

**Hertz**  
Za Lot. A2 Rue Valkanaers  
0590 80 14 25



### ADRESSES & NUMÉROS UTILES

#### • Office de Tourisme de Gourbeyre

Allée Dumez  
97113 GOURBEYRE  
05 90 92 21 64

#### • Gendarmerie

Marina Rivière Sens  
97113 GOURBEYRE  
05 90 92 41 80

#### • Mairie de Gourbeyre

Av. Louis Philippe  
Loqueteau 97113  
GOURBEYRE  
05 90 99 08 15  
[www.villedegourbeyre.fr](http://www.villedegourbeyre.fr)





## MARINA RIVIÈRE-SENS SUD ANCRAGE

*Gourbeyre*

## ENTRE MER ET MONTAGNE

La marina de Rivière-Sens est accessible toute l'année. Le port de plaisance **Sud Ancre** est le joyau de la région du sud Basse Terre. La marina offre la seule possibilité d'escale à quai de toute cette côte sous le vent. Le mouillage à l'extérieur est possible au Sud du môle mais peut s'avérer rouleur. L'accès aux pontons est entièrement sécurisé, et vous bénéficierez de tout le confort de notre site. Vous trouverez différents services à proximité : commerces (présents autour de la marina), plage, restaurants, hôtel, shipchandler, carburant. Sa position géographique privilégiée, vous permettra de suivre en première position, le passage de la mythique « Route du Rhum ».

### RIVIERE SENS MARINA SUD ANCRAGE BETWEEN SEA AND MOUNTAIN

The marina of Riviere Sens is accessible all year round. The "Sud Ancre" marina is the jewel of the South Basse Terre region.. The marina offers the only berth possibility of the Côte Sous le Vent. Mooring outside is possible to the south o, but can be tricky. Access to the pontoons is entirely secure, and you'll enjoy all the comforts of our site. Access to the pontoons is entirely secure, and you will enjoy all the comfort of our site. You'll find a range of services nearby: shops (around the marina), beach, restaurants, hotel, shipchandler, fuel.



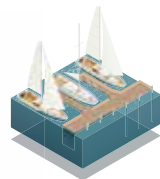
## MONT CARAÏBE

*Gourbeyre*



# PLAN DE LA MARINA

*Rivière-Sens*



- 1 - CAPITAINE / CAPTAINCY
- 2 - KINÉTHÉRAPEUTE / PHYSIOTHERAPIST
- 3 - PLONGÉE SOUS-MARINE / SCUBA DIVING
- 4 - RESTAURANT
- 5 - STATION-SERVICE / GAS STATIONS
- 6 - PONTON CARBURANT / FUEL BOAT
- 7 - PONTON ACCUEIL / HOME
- 8 - LOCATION BATEAUX / BOAT RENTAL
- 9 - LOCATION VOITURE / CAR RENTAL
- 10 - LAVERIE AUTOMATIQUE / LAUNDRY

- 11 - PHARMACIE / PHARMACY
- 12 - TABAC-PRESSE / TOBACCO PRESS
- 13 - MEDECIN / DOCTOR
- 14 - SHIPCHANDLER
- 15 - PRIMEUR (FRUITS ET LÉGUMES)  
EARLY (FRUITS AND VEGETABLES)
- 16 - BOUCHERIE / BUTCHERY
- 17 - EPICERIE / GROCERY
- 18 - AGENCE IMMOBILIERE / REAL ESTATE
- 19 - AGENCY BOUTIQUE AU BOUT DU
- 20 - MONDE / SHOP RESTAURANT BLEU MER

- 21 - BOULANGERIE / BAKERY
- 22 - PIZZERIA
- 23 - KINÉTHÉRAPEUTE / PHYSIOTHERAPIST
- 24 - RESTAURANT
- 25 - RESTAURANT BAMBOO PIZZ
- 26 - SALON DE COIFFURE / HAIRDRESSER
- 27 - RESTAURANT
- 28 - RESTAURANT BARRACUDA
- 29 - RESTAURANT LE SENS
- 30 - BANQUE POSTALE / POSTAL BANK
- 31 - ARRÊT DE BUS / BUS STOP
- 32 - PLAGE / BEACH
- 33 - PARCOURS SPORTIF / FITNESS TRAIL



## VUE PANORAMIQUE SUR LES SAINTES, LA DOMINIQUE, MARIE- GALANTE

Vieux-Fort doit son nom au fort Olive, du nom du colonisateur Liénard de l'Olive, qui avait construit une maison fortifiée pour se protéger des attaques des anglais. Jusqu'en 1730, Vieux-Fort fait partie de Basse Terre.

Située face aux Saintes, la commune domine à la fois la côte-au-vent et la côte-sous-le-vent. Une position naturelle qui a fait d'elle un lieu stratégique. Les pêcheurs utilisent encore les saintoises (canots traditionnels) et rejoignent, à la saison, les eaux de la Dominique pour la pêche au thon et à la dorade.

Commune appréciée pour sa quiétude, Vieux-Fort est surtout connue des navigateurs par la présence de son phare et des touristes pour son Centre de broderie et des arts textiles. Elle attire également les amateurs de points de vue exceptionnels.

### OVERLOOKING ON THE ISLES LES SAINTES, THE ISLAND OF DOMINICA AND THE ISLE MARIE-GALANTE

Vieux-Fort owes its name to the fort Olive. The latter was the name of the colonist Liénard de l'Olive who had built a fortified house to protect himself from the British attacks. Until 1730, Vieux Fort was part of the town Basse-Terre. The town is facing the isles Les Saintes. The fishermen still uses the "saintoises" (traditional boats) and go to the island of Dominica to catch some tuna and sea bream, in season. Vieux-Fort is loved for its tranquility and is particularly known by the sailors because of its lighthouse and by the tourists because of the embroidery and textile art center.



# VIEUX-FORT

Population • 1 787 hab.

Superficie • 7,24 km<sup>2</sup>



LES ÎLES DE  
GUADELOUPE  
*Il y a tant d'îles en elles*

**Basse  
Terre**

*Majestueuse*







# COUP de CŒUR

Vieux-Fort

## LE PHARE

Inauguré en 1955 et situé à l'extrémité sud de la commune, le phare a pour but de signaler aux bateaux, qui croisent dans le canal des Saintes, la proximité de l'éperon rocheux. Il est aussi le plus puissant de la Guadeloupe.

Outre une vue magnifique sur les Saintes, le site est également un lieu idéal de détente et de baignade. Un plongeon dans ses fonds marins permet de découvrir leur très grande richesse.

### THE LIGHTHOUSE

Launched in 1955, the purpose of the lighthouse is to steer mariners which are sailing in the canal of Les Saintes away from the cliffs. It is the most powerful lighthouse in Guadeloupe. Apart from the magnificent views over the isles Les Saintes, this site is an ideal place for relaxation and swimming. Diving into the deep sea will allow the swimmer to discover the richness of the seabed.



# Basse Terre

*Majestueuse*







## CENTRE DE BRODERIE ET DES ARTS TEXTILES

Les brodeuses Vieux-Fortines s'adonnent à la broderie traditionnelle depuis trois cents ans, en utilisant la technique de la broderie «jours».

L'association, créée en 1980, s'est installée dans l'ancien dépôt à poudre du fort. Elle a pour objectif de développer ce savoir-faire unique dans la Caraïbe, de promouvoir la broderie traditionnelle, de transmettre cet art et de commercialiser les créations.

Tous les jours : 9 à 18 h - Rte de l'anse Dupuis : 05 90 92 01 14

### EMBROIDERY AND TEXTILE ART CENTRE

The embroiderers have been devoting themselves to the traditional embroidery for three hundred years. The organization was created in 1980 and is now located in the former yard where the fortress gun powder used to be stored. Its aim is to develop this unique savoir-faire in the Caribbean.



## L'ÉGLISE SAINT-ALBERT

Sa particularité est son clocher du XVIII<sup>e</sup> siècle, construit à côté de l'église. Superbe vue sur les Saintes

Face à la mairie, parking

### THE CHURCH

The uniqueness of the church is its bell tower dated from the 18th century built next to the church.

# PRESTATAIRES VIEUX-FORT



## ADRESSES & NUMÉROS UTILES

### • Mairie de Vieux-Fort

Route Vieux Fort  
97141 VIEUX FORT  
0590 92 05 79



## RESTAURATION

### RESTAURANTS

**La Pointe à l'Aunay**  
Le Bourg  
97141 VIEUX FORT  
05 90 92 07 92

**El Faro**  
Rue du phare  
0590 32 79 31

# VIEUX FORT VUE SUR LES SAINTES



**Basse  
Terre**  
*Majestueuse*





## CAPITALE DE L'ÎLE AUX BELLES EAUX

La ville de Basse-Terre, berceau de la Guadeloupe, localisée au sud-ouest de l'île proprement dite, est née au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle, de la volonté du gouverneur Charles Houël qui y bâtit en 1650 sa maison fortifiée. Dès le XV<sup>e</sup> siècle, favorisée par l'abondance de ses rivières où les galions espagnols venaient se ravitailler en eau douce, la ville se développe et forge son identité. Elle y parvient à partir de plusieurs facteurs : son environnement naturel (bois, pierres volcaniques), la rencontre de diverses cultures venant d'Europe, d'Afrique, et d'Asie sur le substrat amérindien. C'est ainsi que le processus de créolisation s'engage au fil des siècles. Son évolution est dominée par la présence française et l'économie de plantation. Capitale de la Guadeloupe, Basse-Terre est la première ville à résister aux attaques anglaises. Son histoire s'inscrit dans ce patrimoine militaire qui jalonne tout le littoral. Au début du XX<sup>e</sup> siècle, la ville affirme son rôle de chef-lieu par l'existence dans le paysage urbain de nombreux bâtiments administratifs conçus en béton armé par Ali Tur. Aujourd'hui, elle abrite la Préfecture, le Conseil Régional, le Conseil Général, la Cour d'appel et la Trésorerie Générale. À l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle, la municipalité de Basse-Terre « Ville d'art et d'histoire », s'emploie à redynamiser l'économie par le biais de la valorisation de son patrimoine et du développement touristique, à chaque détour de rue, les maisons traditionnelles se dévoilent, une visite du marché, renommé pour l'abondance de ses fruits et légumes, s'impose.

### A TOWN FULL OF HISTORY

Basse-Terre, capital city of Guadeloupe is located in the southwest of the island. The town was founded in the middle of the 17th century by the Governor Charles Houel who built his fortified house there in 1650. With an abundance of rivers, where the Spanish galleons used to draw some freshwater during the 15th century, the town has its own identity. It is characterized by its natural environment (woods and volcanic stones) and the intermixing of different cultures from Europe, Africa and Asia. That's how the interbreeding evolved over the centuries. The area was mainly shaped by two things : the French influence and the agricultural industry. As the capital city of Guadeloupe, Basse-Terre was the very first town to fight against the British attacks. The coastline is marked by its military heritage. At the beginning of the 20th century, the city maintained its role as administrative center with a picturesque aspect of the urban buildings, designed by the architect Ali Tur, a well-known architect in the colonies using reinforced concrete to build. Traditional houses can be seen on every street corner and the market is renowned for the abundance and variety of fruits and vegetables that one can purchase.

# BASSE-TERRE

Population • 9 779 hab.

Superficie • 5,78 km<sup>2</sup>



**Basse  
Terre**

*Majestueuse*







# COUP de CŒUR

Basse-Terre



**Basse  
Terre**  
*Majestueuse*



## LE FORT LOUIS DELGRÈS

À l'entrée de la ville, sur la rive droite du Galion se dresse le fort Louis Delgrès.

Cette forteresse fut construite à partir du XVII<sup>e</sup> siècle pour défendre la rade de la Basse Terre contre les attaques anglaises. En 1802, le fort Saint-Charles, ainsi nommé à l'époque, joua un rôle important dans le conflit qui opposa le commandant Louis Delgrès au général Antoine Richépance. Ce dernier avait été envoyé par Bonaparte pour amener l'ordre dans la colonie et rétablir l'esclavage. Les insurgés, conduits par Delgrès, lui imposèrent une forte résistance à Basse-Terre avant de devoir quitter le fort, le 22 mai, pour gagner les hauteurs de Matouba. L'évacuation de la forteresse se fit par une poterne (petite porte) percée dans le parapet qui surplombe la rivière du Galion.

C'est aujourd'hui un lieu de culture, où se déroulent manifestations, expositions, réceptions.

### FORT LOUIS DELGRES

This fortress was constructed in the 17th century to protect Basse-Terre against British attacks. Named Fort Saint-Charles in 1802, it played an important role in the fight between the Chief Commander Louis Delgres and the General Antoine Richépance. The latter had been sent by the French emperor Napoleon Bonaparte to bring order into the colony and restore slavery. The group of insurgents, led by Louis Delgres, confronted him in Basse-Terre, but had to leave the fortress on May 22nd and moved to the higher grounds of Matouba. They evacuated the fortress via a small gate breaking through a parapet which overlooked the river called Galleon. Today, some events and exhibitions are organized here. expositions, réceptions.





## L'ÉGLISE NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL

L'église Notre-Dame-du-Carmel fut bâtie par les jésuites chargés de l'évangélisation des noirs. Achetée par les Carmes à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, elle servit de prison durant la Révolution. Au début du XX<sup>e</sup> siècle, agrandie en béton armé par l'architecte Isnard, elle est, le 16 juillet de chaque année, le centre d'un important pèlerinage. En effet, la grotte du Carmel est assimilée à celle de Lourdes pour l'apparition de la Vierge des Miracles.

### THE CHURCH NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL

The church Notre-Dame-du-Mont-Carmel was built by the Jesuits responsible for the evangelization of black people. Bought by the Carmelites at the end of the 18th century, it served as a prison during the French Revolution. At the beginning of the 20th century, it was enlarged by the architect Isnard who used reinforced concrete. Every year, on the 16th of July, the church is at the heart of an important pilgrimage. In fact, the cave of Carmel is comparable to the one in Lourdes for the apparition of the Virgin of Miracles.



## LE CONSEIL DÉPARTEMENTAL, PALAIS ALI TUR

À la suite du passage du cyclone de 1928, alors que la Guadeloupe s'apprête à célébrer les fêtes du Tri-centenaire de présence française aux Antilles en 1935, la reconstruction des bâtiments publics est confiée à Ali Tur, architecte des colonies. Celui-ci lance un programme de travaux, complété par les matériaux fournis par l'Allemagne en paiement du tribut de guerre. Dans les années 1930, Ali Tur impose la technique du béton armé. Avec la construction des Palais de Justice, du Conseil Général et d'Orléans, la ville de Basse-Terre entame une phase de modernisation.

### PALACE ALI TUR

Following a hurricane in 1928, Governor Tellier entrusted the rebuilding of the public edifices to Ali Tur, architect for the colonies. He launched a vast and expensive scheme for the building work. Germany helped out with the project by giving some materials as a tribute to the war. In the 30s, Ali TUR enforced the use of reinforced concrete in constructions throughout the island. With the building of the law courts and the general council, for instance, the town enters into an era of modernization.



## LE COURS NOLIVOS & L'HÔTEL DE VILLE

Le cours Nolivos, ancienne promenade créée au XVIII<sup>e</sup>, accueille une enfilade d'immeubles destinés à la fois au commerce et au logement. La place est bordée au nord par l'Hôtel de ville, conçu par l'ingénieur Charles Dubreuil et l'entrepreneur Alain Parize et inauguré en 1889 par le maire Hildebert Bernus. Endommagé lors du cyclone de 1928, les réparations furent effectuées en 1931 par Ali Tur. Georges Rohner réalisa en 1935 sept toiles pour la décoration de la mairie. Ce patrimoine pictural a été restauré, en décembre 2008 et avril 2009. De même, l'hôtel de ville a fait l'objet d'une importante rénovation.

### NOLIVOS STREET AND THE TOWN HALL

Nolivos street, an old promenade lane created in the middle of the 18th century, welcomes you with a series of buildings for both trade and housing. The Town Hall nearby, was designed by the engineer Charles Dubreuil and the contractor Alain Parize. It was inaugurated in 1889 by Mayor Hildebert Bernus. Damaged during a hurricane in 1928, the repairs were made in 1931 by Ali Tur. In 1935, Georges Rohner created 7 awnings to decorate the Town Hall. This picturesque heritage was restored in December 2008 and in April 2009. Several of the Town Hall rooms were also significantly renovated in 2009 and 2010.

## LA DISTILLERIE BOLOGNE

Créée en 1665, elle a conservé le nom des propriétaires de la sucrerie des 17<sup>ème</sup> et 18<sup>ème</sup> siècles. Située sur les pentes de la Soufrière, cette distillerie utilise l'eau de source filtrée par les terres volcaniques, et produit plusieurs rhums agricoles : des rhums blancs de 50° et 55°, un rhum ambré de 45°, un vieux rhum Cuvée Spéciale Chevalier de Saint-Georges.

Visite de la distillerie toute l'année du lundi au vendredi de 8h à 13h, du 1<sup>er</sup> février au 30 juillet également le samedi de 8h à 13h. Rivière des Pères - 0590 81 12 07 - [www.rhumbologne.fr](http://www.rhumbologne.fr)

### THE DISTILLERY BOLOGNE

Surrounded by fields of black sugar canes, the distillery Bologne is the only one which continues to cultivate this type of sugarcane rum. It is named after the sugar refinery owners of the 17th and 18th centuries. The distillery specializes in the production of white agricultural alcohol. One can visit the distillery all year round from Monday to Friday, between 8am and 1pm; and from February 1st to July 30th, it also opens on Saturdays between 8am and 1pm.

## LA CATHÉDRALE NOTRE-DAME DE GUADELOUPE

Les capucins fondent la paroisse Saint-François en 1713, puis bâtissent l'église Saint-François en 1736. Après la création de l'évêché en 1850, l'église est érigée en cathédrale Notre-Dame de Guadeloupe. Elle est classée monument historique depuis 1975. De nombreuses découvertes archéologiques ont eu lieu à proximité de l'édifice. En 2000, est attestée à Basse-Terre, la plus ancienne installation humaine de l'île. En effet, les travaux de restauration de la cathédrale ont mis en évidence des sites archéologiques confirmant cette présence datant de 500 avant JC (période Huecan-saladoïde).

### THE CATHEDRAL NOTRE-DAME DE GUADELOUPE

The Capuchin monks founded the Parish of Saint-François in 1713, and then built the church Saint-François in 1736. After creating the bishop's palace in 1850, the church was established as Cathedral Notre Dame of Guadeloupe. It is listed historical monument. Many archaeological findings were made near the building. Pre-Columbian occupations of southern Basse-Terre were identified early, thanks to the presence of petroglyphs in Trois-Rivières and Baillif. In 2000, Basse-Terre was proven to be the oldest human flock on the island.

## LE MARCHÉ CENTRAL

Le marché central, rénové en 2003, est l'œuvre des architectes Pascal Berthelot et Jean-Michel Mocka-Célestine. La prise en compte du patrimoine se traduit ici par la préservation du beffroi, œuvre d'Ali Tur, datée des années trente.

### THE MARKET

The Market, renovated in 2003, was designed by two architects named Pascal Berthelot and Jean-Michel McDaniel Celestine. A belfry, made by the architect Ali Tur in the 30s, was preserved as an emblem of our heritage.



### À VOIR AUSSI ....

Le Lycée Gerville Réache - La maison Coquille -  
l'Évêché - La maison Chapp - le Jardin de Beauvallon...

En savoir plus sur [www.bienvenue.gp](http://www.bienvenue.gp)





## LE JARDIN DE BEAUVALLON

Jardin créé dans l'ancienne habitation «Montbazin», maison de maître de 1840.

Parcours au milieu de 90 espèces de palmiers et arbres centenaires. Deux bassins avec cascade et jet d'eau abritent carpes, lapias et plantes aquatiques. Orchidées, heliconias et autres fleurs rares balisent le trajet. Vue sur la mer et la soufrière, la visite s'achève avec les cris de joie d'une douzaine de perroquets en liberté.

Chemin de Beauvallon - Montbazin

0590 92 06 25 - Email : [parcdebeauvallon@orange.fr](mailto:parcdebeauvallon@orange.fr)

### THE GARDEN OF BEAUVALLON

Garden created in the old dwelling "Montbazin", house of Master of 1840. Course in the middle of 90 species of palm trees and trees centenaires. Two basins with cascade and water jet shelter watery carps, lapias and plants.

Rare Orchidées, heliconias and other flowers mark out the way. Sight on the sea and the sulphur mine, the visit is completed with the cries of joy of a dozen parrots in freedom.

# PRESTATAIRES BASSE-TERRE



## ADRESSES & NUMÉROS UTILES

### • Mairie de Basse-Terre

Rue Cours Nolivos  
97100 Basse-Terre  
0590 80 56 56

### • Maison du Patrimoine

2 rue Baudot  
97100 Basse-Terre  
0590 80 88 70

### • Commissariat de Police

Rue de la République  
97100 Basse-Terre  
0590 99 20 00

### • Hôtel de Police

Bd Félix Eboué  
97100 Basse-Terre  
0590 99 11 00

### • Police Municipale

36 rue Baudot  
97100 Basse-Terre  
0590 81 87 84

### • Centre Hospitalier Général Intercommunal Basse-Terre/ Saint-Claude

Rue Daniel Beauperthuy  
0590 80 54 54



## HÉBERGEMENTS

### GÎTES

#### Le Domaine du Castel

Th. Sinitambiivoutin  
Circonvallation  
0590 81 14 67  
0690 41 94 73  
[www.gitesdefranceguadeloupe.com](http://www.gitesdefranceguadeloupe.com)

#### Le Colibri

886, av. Paul Lacavé  
0590 81 89 70



## RESTAURATION

### RESTAURANTS

#### Poivre et Menthe

Av. du Gouverneur Lion  
0690 76 10 01

#### Habitation Desmarests

Cuisine créole & gastro.  
Desmarais  
0590 81 73 69

#### Le Baobab Tropical

Cuisine Gastronomique  
29 rue du docteur cabre  
0590 60 13 07

#### Naranin Hubert

9 rue de Saumur  
0590 81 82 80

#### Douared Jocelyn

7 rue du Père Labat  
0590 92 44 41

#### Délice Tropical

Cuisine créole  
3 rue Campenon  
0590 81 03 15

#### Le Filao

Rue Victor Hugues  
0590 81 98 26

#### Le Palmier

Cuisine française & antillaise  
23 rue de la République  
0590 81 13 71

#### L'Estrade

Cuisine antillaise  
3 rue Lardenoy  
0590 81 75 74

#### Théobald Maurice

4 rue Maurice Marie-Claire  
0590 81 18 32

#### L'Auberge de Lardenoy

Cuisine créole & française  
30 rue de Lardenoy  
0690 33 05 03

#### Le Matis

9 rue Amédée Fengarol  
0590 99 29 43

#### Le Relais des Saintes

Cuisine créole  
7 rue du Père Labat  
0590 92 44 41

#### Le Beauvallon

Mont Bazin  
0590 95 13 76

#### Délices de Campenon

Cuisine française & antillaise  
3 rue Campenon  
0590 81 03 15

#### Palais Paradis

20 bv Félix Eboué  
0590 92 38 38

#### La Grande Gourmandise

9 av. Paul Lacavé  
0590 99 72 81

#### La Taverne Royal

20 bd Félix Eboué  
05 90 81 24 34

#### Le Carrefour Dumanoir

4 rue dumanoir  
0590 99 70 08

#### Le Kalalou

Lieu-dit Morne à Vaches  
0590 41 51 26  
0690 39 09 34

#### Baobab Tropical

29 rue Doct Cabre  
0590 60 13 07

#### Jam Tribu

1 all Mont Carmel  
0690 90 93 61  
0590 03 61 47

# PRESTATAIRES BASSE-TERRE

## Basse Terre *Majestueuse*

### Ho Fip Sang

Cuisine chinoise  
6 rue Corsaires  
0590 94 80 84

### Taiwan

Cuisine chinoise  
20 bd Félix Eboué  
0590 92 38 38  
0590 32 64 73

### Le MC Caroni

Cuisine italienne  
5 rue Antoine Lardenoy  
0590 32 83 19

### Tropical grill

82 rue Allende  
0590 92 77 74

### PIZZERIAS

#### Maxipizza

Petit Paris - Av. P. Lacavé  
0590 81 01 09

#### Saint-Val Hugues

Lieu-dit Morne à Vaches  
0590 32 10 50

#### Brasserie de la Gare

114 bd Maritime  
0590 60 56 93

#### La Marlone

7 rue Emilio Martini  
0590 99 01 04

#### Pizza'Délíce

Lieu-dit Morne à Vaches  
0690 25 05 51  
0590 32 10 50

### SNACKS

#### Le Rendez-vous de la Place

3 rue du Docteur Cabre  
0590 99 40 93

#### Sandou Croisette

12 bd Félix Eboué  
0590 99 40 93

#### An ba chatenn la

Chemin Belost  
0590 81 19 14

### Resto'Riv

223 rue Victor Hugues  
0590 25 92 23  
0690 93 50 53

### Quick Gourmet

5 rue Cours Nolivos  
0590 81 16 56

### Le Régent Charles-Henri

Rue Victor Schoelcher  
0590 99 71 40

### Central Gill

9 rue des Esclaves  
0590 81 82 80

### Kanaye

285 av. Paul Lacave  
0590 92 29 87  
0690 76 21 92

### Mc Donald's

38 rue Cours Nolivos  
0590 81 48 50  
0590 81 66 11

### Le Croco

Centre cial Desmarais  
0590 95 98 53



### LOISIRS

#### My Otantik Travel Agence d'activités touristiques

0695 13 40 91

### BALADE EN BATEAU

#### Aventures Marines

Obs. baleines et dauphins  
0690 30 09 91  
www.whale.watching.fr

### SITE HISTORIQUE

#### Fort Delgrès

0590 81 37 48

### PARCS & JARDINS

#### Jardin de Beauvallon

Jardin de philosophie Thaï  
(arbres fruitiers et plantes indigènes).  
Dégustation jus de fruits, sorbets maison.  
Location de salles  
193, ch. de Beauvallon  
0590 92 06 25  
0690 19 11 37  
0690 35 70 44

### DISTILLERIE

#### Rhum Bologne

Rivière des Pères  
0590 81 12 07  
0590 81 11 57  
contact.bologne@wanadoo.fr  
www.rhumbologne.fr



### SE DÉPLACER

#### Hertz

ZA Calbassier  
0590 99 04 00  
www.hertzanilles.com

#### M'Location

Rés. Serge Balguy  
0690 46 98 08

#### Caribbean Rental

6 All. Sapotilles  
rue Mallian,  
0590 04 61 18  
0690 91 92 85

#### Fr Location

Z.A Calebassier, Im. SACI  
0690 76 96 11  
0590 55 07 06

#### Prestige

Marina de Rivière-Sens  
995 Bd A. Valeau  
GOURBEYRE  
0690 55 74 45

### ADRESSES & NUMÉROS UTILES

#### • Gare routière

Bd Maritime  
Ch. de Gaulle  
97100 Basse-Terre  
0590 86 57 95

#### Départ pour les Saintes :

#### CTM DEHER :

Terre-de-Haut /  
Basse-Terre : 05H45  
Basse-Terre /  
Terre-de-Haut : 12h15  
Les horaires sont sujets  
à modification, selon  
conditions météo,  
affluence, ou période.  
Se renseigner.

#### VALFERRY :

Départ / Retour Basse-  
Terre:  
Contacter directement  
l'agence au 0590 949 709  
reservations@valferry.fr  
www.valferry.fr  
Réservation obligatoire

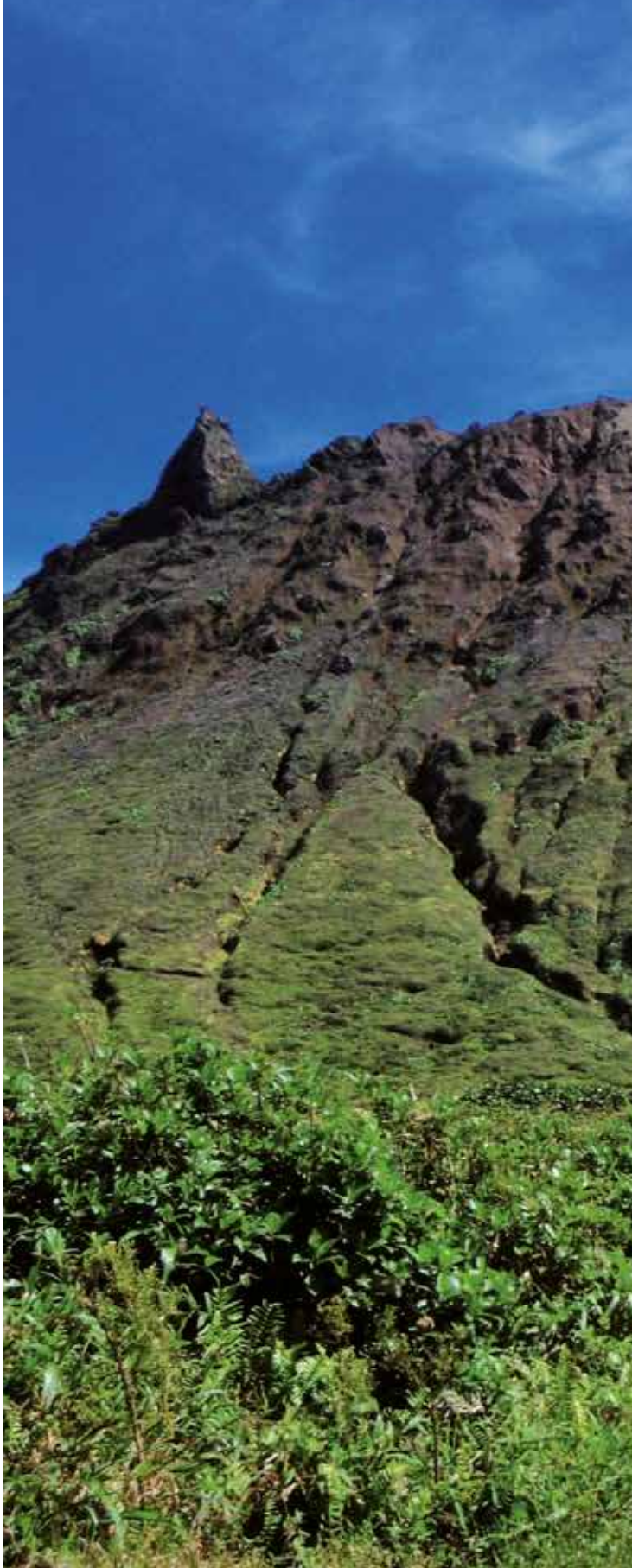


## AU PIED DE LA SOUFRIÈRE

Située entre 530 m d'altitude et 1467 m au sommet de la Soufrière, Saint-Claude est la plus haute commune des Petites Antilles. Elle a un riche passé historique. Occupée dès le début de la colonisation dans les années 1640, ce territoire sert à plusieurs reprises de refuge, notamment lors du débarquement des anglais en 1691. Mais la commune est surtout connue, pour le sacrifice de Louis Delgrès, officier noir qui s'oppose au rétablissement de l'esclavage, et qui n'hésite pas le 26 mai 1802 à se suicider avec 300 de ses hommes au cri de « vivre libre ou mourir ». Privilégiée par son climat frais, la proximité de forêts luxuriantes, ses sources dont plusieurs bassins d'eau chaude, ses chutes et ses rivières, Saint-Claude s'est développée comme une station de villégiature. Dans cet écrin de verdure, le Parc National de la Guadeloupe a établi son siège social.

### AT THE FOOT OF THE VOLCANO SOUFRIERE

Located at 530 m high, Saint-Claude is the highest town in the Lesser Antilles. The volcano La Soufrière culminates at 1467 m. Saint-Claude has a rich historical past. On many occasions, this town served as a refuge, especially during the British marine assault in 1691. Saint-Claude is best known because of the sacrifice of Louis Delgrès, a black officer who fought against the reinstatement of slavery, and who did not hesitate to kill himself on 26th may 1802, with 300 of his men as a call to "live freely or die". Characterized by a cool climate, luxuriant forest, natural hot water pools, waterfalls and rivers, Saint-Claude is developing as a vacation site.





# SAINT-CLAUDE

Population • 10 700 hab.

Superficie • 34,27 km<sup>2</sup>



**Basse  
Terre**  
*Majestueuse*





# COUP de CŒUR

Saint-Claude





## LE VOLCAN LA SOUFRIÈRE

Surnommé « la vieille dame », il est le seul volcan actif de l'île, actuellement à l'état de repos éruptif. La Soufrière fait partie d'un ensemble volcanique composé des volcans Carmichaël, le Nez Cassé, l'Échelle, la Citerne et la Madeleine. C'est l'un des neuf volcans actifs des Petites Antilles.

Le sommet de la Soufrière, appelé La Découverte, culmine à une altitude de 1467 m. C'est le plus haut sommet de la Guadeloupe et des Petites Antilles. Son dôme de lave prend la forme d'un cône tronqué de 900 m de diamètre à sa base. Il n'y a pas de véritable cratère, mais plusieurs bouches éruptives, des gouffres d'où s'échappent des vapeurs sulfureuses et des entailles profondes. Le paysage est rocheux et chaotique, quasi lunaire, hérissé de pitons. Il est souvent recouvert de brumes. Plusieurs pistes balisées parcourent le sommet volcanique. C'est un volcan actif de type péléen (explosif à nuées ardentes) et de formation récente (100 000 à 200 000 ans). Son activité est marquée par des fumerolles, des vapeurs sulfureuses et des sources chaudes sur différents points du sommet. Il est le seul à être actif en Guadeloupe depuis 10 000 ans.

Gravir la Soufrière, c'est s'offrir une vue panoramique sur la Guadeloupe, et l'archipel des Saintes. Par beau temps, le marcheur découvre une végétation luxuriante, une faune originelle, où le chant des oiseaux et le bruit des feuillages dispensent un son mélodieux.

Rapidement les fumerolles et le soufre du volcan se font sentir.

**Il faut compter une 1h30 avant l'arrivée au sommet. Attention le sol est parfois glissant et la météo changeante.**

### THE VOLCANO LA SOUFRIERE

Known as "La vieille dame" (the old lady), La Soufrière is the only active volcano on the island and it is currently in a dormant state. The Summit of the Soufriere, called "La Découverte" (the discovery), culminates at 1,467 meters. This is the highest peak in Guadeloupe and in the Lesser Antilles. Its lava dome has the shape of a truncated cone with a 900 meter diameter. There is no real crater, but rather many eruptive chasms, from where sulfurous steam escape. The landscape is rocky and chaotic. Several trails mark out the path to the summit of the volcano. The latter is characterized by its gas and smoke, sulfurous vapor and hot springs in various areas of the summit. While climbing La Soufrière, one gets to enjoy a panoramic view of Guadeloupe, and the archipelago of the two isles nearby Les Saintes. Weather permitting, the hiker can discover luxuriant vegetation and an original wildlife. It takes about an hour and a half to reach the summit of the volcano.

Be mindful that the ground can sometimes be slippery and that the weather is often.





## LA STÈLE DE DELGRÈS

Édifiée au cœur du bourg, elle rend hommage à celui qui préféra se sacrifier plutôt que d'accepter un retour à l'esclavage.

Le monument commémorant le combat est situé sur la route de Matouba, après le pont de la Ravine aux Écrevisses.

À 300 m, on peut voir le portail marquant l'entrée de l'ancienne Habitation Danglemont dont Louis Delgrès avait fait son quartier général.

### THE STELE FOR LOUIS DELGRES

Built at the heart of the village Matouba, it is a tribute to the onewho preferred to sacrifice his life rather than accept the reinstatement of slavery. A few meters away, one can see the entrance gate to the old habitat Danglemont, which was used as Louis Delgres' headquarters.



## LA CASCADE VAUCHELET

Située à 500 m environ au nord-est de Saint-Claude, cette cascade est due à une brutale rupture de pente du cours de la Rivière Noire. Cette dernière prend sa source au cœur d'une véritable forêt de palmistes nains, entre le morne Amic et le Nez Cassé, à l'ouest de la Soufrière.

Tout au long du parcours, d'une durée de 45 mn, vous découvrirez balisiers et fougères arborescentes.

L'accessibilité est facile et l'itinéraire est balisé. Départ et arrivée : gendarmerie de Saint-Claude

### CASCADE VAUCHELET

Located approximately 500 m north-east of Saint-Claude, this cascade was formed after a sudden rupture of slope of the river called Rivière Noire's current. It begins its course at the heart of a forest with plenty of small palm kernels. It takes 45 minutes to reach the cascade. Along the way, there is luxuriant vegetation. There is an easy access to it and the path is signposted.



## LES BAINS JAUNES

Sur le chemin qui mène à la Soufrière, se trouvent les Bains Jaunes. Un bassin construit en 1887, par l'armée, pour retenir l'eau chaude et jaunie par la présence de soufre. Aujourd'hui, après « l'éruption » de la Soufrière de 1976, l'eau s'est un peu refroidie et n'a plus sa couleur jaune. Une petite baignade bien méritée s'impose !

Traverser Saint-Claude, route indiquée dans la montée.

### LES BAINS JAUNES (LITERALLY TRANSLATED YELLOW BATHS)

Located on the way to the volcano, Les Bains Jaunes is a pond which was built in 1887 by the army to preserve the hot water which turned yellow because of the sulfur.

Today, and following the eruption of the volcano in 1976, the water is a little cold and is no longer yellow. A pleasant bath well deserved.

À VOIR AUSSI .... Le Saut d'eau du Matouba

En savoir plus sur [www.bienvenue.gp](http://www.bienvenue.gp)





## LE PARC NATIONAL DE LA GUADELOUPE

Créé en 1989, le Parc national de la Guadeloupe a pour but de préserver le patrimoine naturel du territoire.

On distingue 3 zones :

- la zone « cœur » : composée du massif forestier de la Basse Terre (17 300 ha), 3 200 ha du Grand Cul-de-Sac marin, des îlets Kahouanne et Tête à l'Anglais, des îlets Pigeon à Bouillante (parties maritimes et terrestres)
- l'aire optimale d'adhésion : couvrant 21 communes
- l'aire maritime adjacente

Ces deux dernières zones ne sont soumises à aucune réglementation particulière par le Parc national, mais l'institution peut développer des projets avec les différents partenaires de ces territoires. Le Parc national de la Guadeloupe, c'est aussi un établissement public qui gère l'espace protégé grâce à 79 agents (administratifs, agents d'accueil, garde-moniteurs, communicants, ouvriers...). Nature, culture et découvertes, voilà le programme que vous propose le Parc national.

Guides et brochures sont à votre disposition.

THE NATIONAL PARK OF GUADELOUPE

The National Park was created in 1989. Its role is to preserve the natural heritage of the territory. Nature, culture and discovery are what the park has to offer to its visitors.



# PRESTATAIRES

## HÉBERGEMENTS

### HÔTEL

Hôtel Saint-Georges  
189 rue Gratien Parize  
0590 44 63 633  
0690 41 82 64.  
[contact@hotelsaintgeorges.gp](mailto:contact@hotelsaintgeorges.gp)

### CHAMBRES D'HÔTES

La Vieille Sucrierie  
3 rue de la Vieille Sucrierie  
0590 80 24 85  
[www.lavieillesucrierie.fr](http://www.lavieillesucrierie.fr)

Alizés Mers Chaudes  
Rés. Fond Vaillant  
Rue des boutons d'Or  
0690 37 08 03  
0590 80 06 75

Vert intense Écolodges  
Morne HOUEL  
840 route de camp Jacob 0690  
554 047  
[www.vert-intense.com](http://www.vert-intense.com)

### GÎTES

Habitation Matouba  
Route de Matouba  
0590 80 09 28  
0690 56 56 08  
[www.habitationmatouba.com](http://www.habitationmatouba.com)

Les 4 Vents Îlet Morin  
0590 81 22 73

Les Hautes Fougères  
113 les muscadiers  
Morne Houël  
0140 51 71 61  
0682 35 28 59

Les Cycas Matouba  
0590 32 56 26  
0690 35 57 96  
[www.lescycas.gp](http://www.lescycas.gp)

Les Gîtes du Volcan  
Rue Robert TAMAS  
06 90 73 89 13

Les Colibris  
Allée des Sandragons  
Matouba, Lot. Lignièrès  
0590 80 03 10  
0690 90 31 12  
[www.gitesguadeloupelescolibris.fr](http://www.gitesguadeloupelescolibris.fr)

Les Cattleyas  
22, rue des cattleyas  
0590 81 57 43  
0690 23 67 16  
[www.gite-les-cattleyas.com](http://www.gite-les-cattleyas.com)

La Pitchouri  
27 lot. Gabriel Belfond  
0590 80 20 89  
0690 32 25 00  
[www.gites-pitchouri.monsite-orange.fr](http://www.gites-pitchouri.monsite-orange.fr)

Les Bananes Vertes  
840 route de camp Jacob  
0590 99 34 73  
0690 55 40 47  
[www.info@vert-intense.com](http://www.info@vert-intense.com)

Ô Gîtes  
Rue Léandre Sullé  
0690 49 49 91  
[www.o-gite.com](http://www.o-gite.com)

Gîte Ma Chaumière  
Rue Édward Chevre  
0590 80 23 11  
0690 50 71 93

### AUBERGES

KAZ A POMPOM  
135 rue robert Tamas  
+33649 45 84 74

# SAINT-CLAUDE



LES ÎLES DE  
GUADELOUPE  
*Il y a tant d'îles en elles*

**Basse  
Terre**  
*Majestueuse*

## RESTAURATION

### RESTAURANTS

**Habitation Desmarets**  
Desmarais  
05 90 81 73 69  
[habitationdesmarets@orange.fr](mailto:habitationdesmarets@orange.fr)

**Le Tamarinier**  
Rue Robert Tamas  
0590 80 06 67

**Le Petit Parc**  
Route de Matouba  
0590 95 67 42

**Le Restaurant de l'Afpa**  
Camp Jacob  
0590 80 87 02

**Paladien Antilles**  
Lieu dit Gallard  
0590 80 75 39

**Le Saint**  
Rue du Dr Bertaud  
0590 80 19 89

**Gwada Fresh**  
14 imp Vétiver,  
0590 04 34 79

**L'Oiseau du Paradis**  
Rte de la soufrière  
Morne Houel  
0590 99 59 88

### PIZZERIA

**Le Sprint**  
2<sup>ème</sup> Plateau  
0590 80 13 87

### SNACK

**Le Jump'up**  
Route de Bologne  
0590 03 74 55

## BAR

**KAZ A POMPOM**  
135 rue robert Tamas  
+33649 45 84 74



## LOISIRS

### ÉQUITATION

**La Manade**  
Saint Phy  
0690 97 71 14

### RANDONNÉE & VTT

**Association des guides de  
montagne - Gérard Berry**  
0690 51 66 08

**Bwalansan**  
Préservation et promo. du  
patrimoine nat. et culturel  
Allée des mahoganys  
0590 92 19 72  
0690 19 87 40  
[www.bwalansan.fr](http://www.bwalansan.fr)

**Vert Intense**  
Morne Houël  
840 Rue du Camp Jacob  
0690 55 40 47  
[www.vert-intense.com](http://www.vert-intense.com)

**L'Écrin vert**  
Randonnées  
+ repas possible  
Section Dugommier  
0590 80 11 70  
0690 71 09 11  
[lecrinvert@wanadoo.fr](mailto:lecrinvert@wanadoo.fr)

## SE DÉPLACER

**Quickrent (SARL)**  
lieu-dit Morin  
06 90 40 20 20

**RSC Auto**  
ZI Morin  
0590 94 51 42  
0690 30 38 07



## ADRESSES & NUMÉROS UTILES

• **Mairie de St-Claude**  
Rue Maréchal Foch  
97120 SAINT CLAUDE  
0590 80 00 16  
[www.ville-saintclaud.fr](http://www.ville-saintclaud.fr)

• **Gendarmerie**  
Bonneterre  
0590 92 37 20

• **Police Rue Barolet**  
0590 80 09 38

• **Centre Hospitalier  
Spécialisé de Montéran**  
1 lieu-dit Plateau  
0590 80 52 52

• **Pavillon du Tourisme**  
149 Av. du Maréchal  
Foch  
05 90 60 90 23  
[ovap.saintclaud@gmail.com](mailto:ovap.saintclaud@gmail.com)  
[www.ovap.gp](http://www.ovap.gp)



## UN CONDENSÉ D'HISTOIRE

Baillif a reçu les premiers habitants de la Guadeloupe installés aux bords de la rivière Plessis. De cette époque précolombienne, il reste neuf roches gravées.

Les premiers colons à s'y installer, des frères dominicains, développent la culture du tabac, de l'indigo, de la canne et de la vanille. Les ruines des anciennes fortifications, batteries de la Madeleine, des distilleries et des sucreries, habitation Bouvier, distillerie de Bellevue... attestent d'une histoire militaire, religieuse et économique dense.

Ici, l'agriculture a façonné le paysage et les hommes. C'est ainsi, que Baillif demeure le berceau de l'agriculture diversifiée de la région.

### A CONDENSED VERSION OF HISTORY

The very first inhabitants of Guadeloupe settled by the river named Plessis, in the town of Baillif. From pre-Columbia times, there remain nine engraved rocks. The first settlers were brothers from Dominica, who established a culture for tobacco, indigo, sugar cane and vanilla. The ruins of the ancient fortifications, distilleries and sugar refinery, the habitat Bouvier point out to the condensed military, religious and economic history. The agricultural industry has shaped the landscape and the men. This is the reason why the town of Baillif is the cradle of a diverse agriculture in the region.



# BAILLIF

Population • 5 035 hab.

Superficie • 24,37 km<sup>2</sup>



LES ÎLES DE  
GUADELOUPE  
*Il y a tout d'île en île*

**Basse  
Terre**

*Majestueuse*





# COUP de CŒUR

Baillif



## LA TOUR DU PÈRE LABAT

La Tour du Père Labat, à la pointe des Pères, est le dernier témoin des premiers ouvrages fortifiés de la Guadeloupe, réalisés par le Père Labat sur demande du gouverneur Auget et qui devaient protéger le sud de l'île des attaques anglaises. Elle a été érigée au début du XVIII<sup>e</sup> siècle. La tour est haute de plus de 4 m, large de 13 m. Les murs en pierres et en sable sont épais de 2 m. Elle abritait une pièce à feu et une douzaine d'hommes pouvait s'y tenir. Les fortifications n'ont pas fonctionné car les anglais prirent Baillif en 1703.

La tour est située à la sortie de Baillif.

### THE TOWER OF FATHER LABAT

La Tour du Père Labat, is the last evidence of the very first fortified building works done in Guadeloupe which were to protect the southern part of the island from the British attacks. It was instituted at the beginning of the 17th century. The Tower is higher than 4 meters and 13 meter-wide. The walls are made of stones and sand, and are 2 meter-thick. The fortified walls did not stand as the British colonists conquered Baillif in 1703.





## LES ROCHES GRAVÉES DE LA RIVIÈRE DU PLESSIS

Traces de l'occupation précolombienne, ces roches gravées sont au nombre de neuf. Découvertes en 1886, elles ont été étudiées en 1984. Les Amérindiens ont laissé ici pas moins de 147 gravures ou signes et une dizaine de polissoirs. Ces roches gravées sont également appelées pétroglyphes. Un autre ensemble très important se trouve à Trois-Rivières.

Route D13, section Plessis, chemin des Avocats.

### ENGRAVED ROCKS

There are nine engraved rocks, discovered in 1886, which are vestiges from the pre-Columbian occupation. The Indians left no less than 147 engravings. These rocks are also called petroglyphs. Another important number of them are found in the town Trois-Rivières, at the river named Plessis 2.



MOTIFS DE PÉTROGLYPHES



# PRESTATAIRES BAILLIF

## HÉBERGEMENTS

### GÎTES

**Paradis Tropical**  
Bellevue  
910 Route de St-Louis  
0690 33 31 41  
0690 35 99 18  
[www.paradis-tropical.gp](http://www.paradis-tropical.gp)

**Le Ka**  
Che. de Coton  
0690 92 87 09

**Le Papou Grille**  
Rue de l'Abattoir  
0690 92 24 62

**Zozio Paradis**  
Rue Delgrès  
0590 26 23 14  
0590 81 79 20

## RESTAURATION

### RESTAURANTS

**Caprices des Îles**  
Av. Père Labat  
0590 81 74 97  
[www.capricesdesiles.com](http://www.capricesdesiles.com)

**Le Délice**  
Abenzoar Jacques  
Route Cadet  
0590 81 25 24

**Le Papayer Grill**  
3 Che. de Bovis  
06 90 71 55 39

### PIZZERIAS

**Les Pizzas 3 «N»**  
160 Chemin Dardanelles  
0590 86 27 40

**Pizza Hot**  
Allée de Pères Blancs  
0590 46 12 50  
Livraison via Whatsapp  
0690 96 81 76

## SE DÉPLACER

**ADA**  
ZI Pères Blancs CAMA  
0590 26 65 98  
0690 56 95 47  
[www.ada.fr](http://www.ada.fr)

**Hertz**  
All. Pères Blancs  
0590 99 04 00

**Casse Auto**  
Plessis Blanchet,  
0590 81 10 10  
0690 55 98 80  
0690 71 82 30

**Jumbo Car**  
0590 83 38 29  
[www.jumbocar-guadeloupe.com](http://www.jumbocar-guadeloupe.com)

## ADRESSES & NUMÉROS UTILES

• Mairie de Baillif  
Rue de l'Église  
97123 BAILLIF  
0590 99 11 70  
[www.villedebaillif.fr](http://www.villedebaillif.fr)

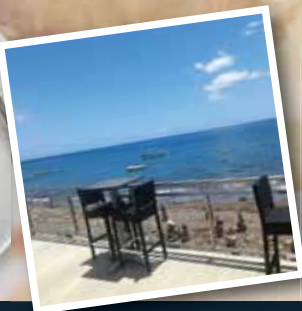




# CUISINE CRÉOLE SAVOUREUSE

Derrière la simplicité apparente de la décoration, les préparations du chef sont assez sophistiquées et l'établissement mérite assurément sa réputation. On peut y déguster une excellente cuisine créole savoureuse avec des spécialités originales telles que le balaou en friture ou en beignets, blaff de poisson, carré d'agneau sauce créole et bien sur, des langoustes. Il est préférable de réserver afin d'être installé en terrasse pour bénéficier d'une belle vue sur la mer. Une bonne table bien sympathique et réputée localement. Parking sur place.

**petit futé**



Nous vous conseillons de réserver mais il y aura toujours une place pour vous !



## AUX ORIGINES DE LA COLONISATION

Vieux-Habitants fut l'un des premiers quartiers occupés par les français au début de la colonisation, fondée en 1636. C'est la commune la plus ancienne de la Guadeloupe. Elle doit son nom aux anciens colons de la compagnie des îles d'Amérique qui s'y retiraient une fois libérés de leurs contrats.

Commune montagneuse, exposée au vent et au soleil, cette situation géographique la prédestine rapidement à la culture du café qui devient la principale activité économique.

Jusqu'aux années 30, faute de route, c'est par voie maritime ou par la montagne que les habitants rejoignent Basse-Terre.

Au cœur du bourg, on découvre l'église Saint-Joseph, construite au début du XVII<sup>e</sup> siècle. En quittant Vieux-Habitants et en remontant la vallée de la Grande Rivière, vous vivrez une sensation forte de découvertes et de saveurs, en rejoignant par une route fleurie, à flanc de montagne, La Gravelière. Aujourd'hui Maison du Café, musée, dégustation et table d'hôtes attendent le visiteur.

### ORIGINS OF THE COLONIZATION

The town Vieux-Habitants was one of the first places to be occupied by the French at the beginning of the colonization. Built in 1636, it is the oldest town in Guadeloupe. Its name is taken from the former colonists who were coming from the American islands.

Mountainous village, exposed to the wind and the sun, this geographical location favors the culture of coffee which became the main source of economy.



# VIEUX-HABITANTS

Population • 7 014 hab.  
Superficie • 58,70 km<sup>2</sup>



**Basse  
Terre**  
*Majestueuse*





# COUP de CŒUR

Vieux-Habitants







## LE DOMAINE DE L'HABITATION LA GRIVELIÈRE XVIII<sup>E</sup> ET XIX<sup>E</sup> SIÈCLES LA MAISON DU CAFÉ

Ce domaine, classé Monument Historique, est un témoin majeur de l'histoire de l'économie des plantations. Au fil du temps différentes cultures dont les épices, le manioc, le cacao, le roucou et surtout le café y ont été développées. Dans ce site agréable, aux multiples attraits, venez jouir de la beauté sauvage de la nature. Plongez dans le passé à travers la visite de la maison des maîtres entièrement restaurée et qui surplombe la vallée. En contrebas, se trouvent les cases des esclaves et les bâtiments à usage professionnel : le boucan à tiroir, la bonifierie, la déceriseuse... Vous découvrirez le travail du café, depuis la culture jusqu'à la consommation en passant par toutes les étapes de la transformation. Sortez de la terrasse et empruntez les petits chemins pour découvrir cacaoyers et vanille. La balade se termine par la dégustation d'un café du domaine 100% arabica.

*Ouvert tous les jours de 10h à 17h en basse saison et de 10h à 18h en haute saison.*  
[www.habitationgriveliere.com](http://www.habitationgriveliere.com) - Vallée de la Grande Rivière Vieux-Habitants - 0590 98 63 06

### HABITAT DOMAIN LA GRIVELIÈRE 18<sup>TH</sup> AND 19<sup>TH</sup> CENTURIES - MAISON DU CAFÉ (COFFEE HOUSE)

This Domain listed historical Monument stands as a major evidence of the past plantation industry. Over time different crops such as spices, cassava, cocoa, "roucou", and especially coffee beans were developed. This pleasant site presents the wild beauty of the nature. Plunge yourself into the past with a visit to the house of the slave owners, fully restored and which overlooks the valley. Further down one will see the slaves' huts and buildings for professional use. You will learn about the different stages of how the coffee work is done.  
Opens every day from 10am to 5pm during the off peak season and from 10am to 6pm during the peak season.







## LE MUSÉE DU CAFÉ ET CHOCOLATERIE CAFÉ CHAULET, LES SUPRÊMES

Le circuit permet de découvrir la fabuleuse histoire du café à travers le temps et sur les cinq continents. Présentation de l'épopée du café de 1721 à nos jours en Guadeloupe : la vie, les gestes, les coutumes et les techniques de production de nos ancêtres. Découvrez également la transformation du cacao : Les Suprêmes.

Le Bouchu 0590 98 54 96 (café) 0590 33 22 34 (cacao)

MUSEUM OF COFFEE AND CHOCOLATE CAFÉ CHAULET / LES SUPRÊMES  
The tour of the site allows visitors to learn about the amazing story of coffee throughout the ages and the world. There is a presentation of the development of coffee between 1721 and nowadays in Guadeloupe : the way of life, gestures, traditions and manufacturing techniques from the ancestors.



## L'INDIGOTERIE DE L'ANSE À LA BARQUE

L'anse connu la visite des anglais qui furent repoussés par les français à 2 reprises (1691 et 1703). On peut y voir encore quelques vestiges, notamment des canons à l'endroit où est construit le phare jaune, visible de la route. Les épaves de deux corvettes napoléoniennes reposent par 2 à 7 m de fond. On peut aisément voir les canons et les ponts avec des palmes et un tuba. Au fond de la Cocoteraie, située en arrière de l'anse, on peut voir les bassins de l'ancienne indigoterie du XVII<sup>e</sup>. Le développement des colonies a permis aux européens de développer la culture de l'indigotier à partir de laquelle est fabriquée une matière tinctoriale connue sous le nom d'indigo.

### L'INDIGOTERIE DE L'ANSE À LA BARQUE

It is a small fishing port naturally formed and shaped with a depth of 1km. When the British colonies came on this bay, they were pushed back by the French in 1691 and in 1703. Today, there remain vestiges, particularly the cannons located where the yellow lighthouse is built. There are wrecks of two Napoleonic corvettes scuttled under the British threat. People can easily see the cannons and the decks when snorkeling. The development of the colonies of the New World helped the Europeans to further the growth of a tropical plant called "Indigotier" from which is produced a tintured substance known as Indigo.



## LE DOMAINE DE VANIBEL

Les 1<sup>ères</sup> informations sur cette habitation viennent de la carte des ingénieurs du Roy établie entre 1765 et 1770. Le site est alors appelé Moulin à l'Eau. Au XIX<sup>e</sup>, l'activité sucrière s'arrête définitivement, seule la culture du café perdure. Lors de la visite guidée du domaine, vous découvrirez le café depuis sa récolte jusqu'à sa dégustation, ainsi que la « Boniférie » restaurée, datant du 19<sup>ème</sup>. Le clou de la visite est bien entendu la vanille. Vous apprendrez tout sur cette plante, de sa fécondation à sa commercialisation.

Du lundi au samedi, à 15h - 05 90 98 40 79 - [www.vanibel.fr](http://www.vanibel.fr)  
DOMAINE VANIBEL

The domain is located at an altitude of 350 meters and is 4km away from the town center. The site was called Moulin à l'Eau (Water-mill). In the 19th century, the sugar industry permanently stopped while the growing of coffee bean continued. There's a guided tour of the domain, during which the visitors will discover all about coffee from the harvest until the tasting. Opens from Monday to Saturday. The guided tour is at 3pm.

À VOIR AUSSI .... L'église Saint-Joseph - L'antenne  
du Parc National de la Guadeloupe  
En savoir plus sur [www.bienvenue.gp](http://www.bienvenue.gp)



# CAFÉ, VANILLE ET CHOCOLAT EN BASSE TERRE

## LE CAFÉ BONIFIEUR DE GUADELOUPE

Si aujourd'hui les champs de canne à sucre et les bananeraies dessinent le paysage agricole guadeloupéen, il n'en a pas toujours été ainsi. En effet, dans les années 1720, début de son implantation, le café fut la production agricole dominante avec le cacao et la vanille. Mais les maladies, l'augmentation des taxes, le cyclone de 1928 et la lente maturité du plant de café, 5 ans contre 9 mois pour un bananier, ont peu à peu eu raison des différents domaines.

À la fin du 17<sup>ème</sup> siècle, la production du café avoisine les 6 à 7000 tonnes. Aujourd'hui, relancée par quelques producteurs, elle se situe aux alentours de 20 tonnes. La côte sous le vent offre des conditions climatiques idéales pour cultiver le café : des sols volcaniques, un climat tropical et des sites ombragés. Le caféier, sensible aux grandes chaleurs, y est planté sous les bananiers.

Le café arabica de Guadeloupe est réputé pour être l'un des meilleurs du monde, il a longtemps été utilisé pour améliorer le goût des autres cafés d'où son appellation de « café bonifieur ». Mutation de la variété Typicade Coffea Arabica, les caféiers guadeloupéens actuels n'ont subi ni greffe ni hybridation et ont su garder leur spécificité et leur valeur patrimoniale.

## LA FABRICATION DU CAFÉ

Le premier travail concerne la récolte des graines à la belle couleur rouge, appelées « cerises ». Ensuite, vient le décerisage qui consiste à retirer l'enveloppe extérieure des cerises. Les graines sont alors mises à fermenter, pendant 24 à 48 heures, pour développer leur arôme et leur acidité. L'opération suivante consiste à laver les grains à grande eau puis à les disposer dans de grands tiroirs pour les faire sécher au soleil pendant plus d'un mois. Après séchage, la peau extérieure, appelée parche, est retirée et on obtient le café vert. Ce n'est que la dernière étape, la torréfaction, qui va révéler tout l'arôme des grains.





# LE CAFÉ BONIFIEUR DE GUADELOUPE UN TRÉSOR RARE DES ANTILLES



Le café Bonifieur de Guadeloupe est un café de spécialité rare et prestigieux, reconnu pour sa qualité exceptionnelle. Son histoire remonte au XVIII<sup>ème</sup> siècle, lorsque les premiers plants de café sont introduits en Guadeloupe depuis la Martinique. Très vite, la culture du café se développe dans les montagnes de Basse-Terre, un terroir parfait grâce à son sol volcanique riche, son altitude et son climat tropical. Le nom "Bonifieur" vient du verbe "bonifier", reflétant la qualité supérieure de ce café, qui surpassait les autres cafés de la région.

À son apogée, le Bonifieur jouissait d'une grande renommée en Europe, notamment en France, où il était prisé pour ses arômes riches et complexes. Cependant, au XIX<sup>e</sup> siècle, la production décline à cause de catastrophes naturelles, de maladies et de la concurrence internationale. Ce n'est que récemment, grâce à des initiatives locales, que la production du café Bonifieur a été relancée, redonnant vie à cette tradition presque oubliée.



## UN TERROIR UNIQUE ET PRÉCIEUX

Le terroir de Basse-Terre, avec ses sols volcaniques fertiles, confère au Bonifieur un caractère exceptionnel. La combinaison de l'altitude, de l'humidité et des précipitations régulières permet de produire des

grains de café aux arômes complexes et délicats. La culture du Bonifieur est entièrement artisanale et respectueuse de l'environnement. Les caféiers sont souvent cultivés à l'ombre de grands arbres, créant un écosystème favorable à la biodiversité.

La récolte est un processus méticuleux, où les cerises de café sont cueillies à la main pour ne sélectionner que les fruits parfaitement mûrs. Après récolte, les grains sont triés, lavés, séchés naturellement, puis torréfiés avec soin. Ce travail manuel, associé à une production en petite quantité, contribue à la rareté et à l'excellence du Bonifieur.





## UN PROFIL AROMATIQUE EXCEPTIONNEL

Le Bonifieur est un café arabica qui se distingue par ses arômes floraux et fruités, avec des notes de cacao, de caramel et d'épices douces. En bouche, il est doux et équilibré, avec une faible acidité et une légère amertume en fin de dégustation. La torréfaction légère à moyenne permet de préserver la richesse de ses saveurs et d'exprimer pleinement les nuances de son terroir.

Ce café se caractérise par une finesse et une complexité qui séduisent les connaisseurs de cafés de spécialité. Chaque tasse offre une expérience gustative unique, où les arômes évoluent au fur et à mesure de la dégustation.

locaux et à la demande croissante pour des cafés rares et de qualité. Bien que sa production soit limitée, il attire l'attention des amateurs de café à l'échelle internationale. Sa rareté et son caractère unique en font un produit de luxe, apprécié des torréfacteurs et des connaisseurs.

Le café Bonifieur de Guadeloupe est plus qu'une boisson, c'est un héritage vivant du savoir-faire guadeloupéen et du terroir exceptionnel de Basse-Terre.



### UNE REDÉCOUVERTE RÉCENTE

Aujourd'hui, le Bonifieur connaît un renouveau grâce aux efforts de producteurs



#### Horaires / Opening hours

Tous les jours de 9h à 17h  
Every day 9 am - 5 pm



05 90 98 54 96



Retrouvez-nous sur

[www.cafe-chaulet.com](http://www.cafe-chaulet.com)





*Explorez le charme authentique du Grand Sud Caraïbe,  
où chaque coin révèle une nouvelle merveille.*



# PRESTATAIRES VIEUX-HABITANTS



**Basse  
Terre**  
*Majestueuse*



## HÉBERGEMENTS

### HÔTELS

**Hôtel de Rocroy**  
Lieu dit Rocroix  
05 90 98 42 25 - 0590 9804 25

### GÎTES

**Alain et Jacqueline**  
Dampierre Locations  
BP 15 - Plage de l'Étang  
0590 98 53 91 - 0690 57 68 00  
[www.dampierre-locations.com](http://www.dampierre-locations.com)

**Domaine de Vanibel**  
Cousinière Cafetière  
0590 98 40 79  
[www.vanibel.fr](http://www.vanibel.fr)

**Gîtes de Rochers**  
252 Chemin des Rochers  
Cousinière  
0590 98 44 46 - 0590 98 49 88  
0590 98 44 31  
[www.gites.rocher.pagesperso-orange.fr](http://www.gites.rocher.pagesperso-orange.fr)

**Résidence de la Cousinière**  
Cousinières 79 ch. des Laitues  
0590 98 52 71  
[www.delacousiniere.com](http://www.delacousiniere.com)

**Gîte du Soleil Levant**  
M. Marigot-Vx-Habitants  
0590 38 29 56 - 0690 35 47 32  
[www.gites-soleil-levant.com](http://www.gites-soleil-levant.com)

**Habitation Getz**  
Route de Géry  
0590 24 46 86  
0690 58 70 20  
[chambrescabanesguadeloupe.com](http://chambrescabanesguadeloupe.com)

**Gîte Les Cocotiers**  
Chez Anne et Thierry

Chemin de l'étang  
Vieux-Habitants  
0690 61 72 37  
[www.bungalows-cocotiers-guadeloupe.com](http://www.bungalows-cocotiers-guadeloupe.com)



## RESTAURATION

### RESTAURANTS

**L'Arc en Ciel Tropical**  
Lot. Bord de Mer  
Plage Simaho  
0590 81 70 61

**Relais des Pêcheurs**  
Lot. Bord de Mer  
0590 98 56 57

**Restaurant Feuillard**  
Val de l'Orge  
0590 98 53 00

**Habitation la Grivelière**  
Vallée Grande Rivière  
0590 98 63 06  
[www.habitationgriveliere.com](http://www.habitationgriveliere.com)

**Table d'Hôte de la Grivelière**  
Vallée Grande Rivière  
0590 98 63 06  
[www.habitationgriveliere.com](http://www.habitationgriveliere.com)

**Hôtel de Rocroy**  
Lieu dit Rocroix  
0590 98 42 25

**Au coin du stade**  
Lieu dit le Bourg  
0590 98 18 46

**Black moon**  
Lieu dit Val de l'Orge  
0590 98 56 34

**Le Bakanal Chez mimi**  
Lieu-dit Val de l'Orge,  
0590 32 81 40



## LOISIRS

### SITE TOURISTIQUE

**Domaine de Vanibel**  
Cousinière Cafetière  
0590 98 40 79  
[www.vanibel.fr](http://www.vanibel.fr)

**Domaine de l'Habitation La Grivelière - Maison du Café**  
Vallée de Grande-Rivière  
0590 98 63 06  
[www.habitationgriveliere.com](http://www.habitationgriveliere.com)

**Maison du Café et Chocolaterie - Café Chaulet - Les Suprêmes**  
Section le Bouchu - 97119  
0590 98 54 96 (café)  
0590 33 22 34 (cacao)  
[www.cafechaulet.com](http://www.cafechaulet.com) (café)  
[www.chocolat-guadeloupe.com](http://www.chocolat-guadeloupe.com) (cacao)

### PLONGÉE

**Habiss Plongée**  
Anse à la Barque  
0590 95 79 49 - 0690 95 01 90  
[www.habiss-plongee.com](http://www.habiss-plongee.com)



## SE DÉPLACER

**BSA Location**  
1 bvd Habissois Souverains  
05 90 98 09 09 - 06 90 43 98 57  
[www.brissac-service-auto.com](http://www.brissac-service-auto.com)



## ADRESSES & NUMÉROS UTILES

- **Mairie**  
Le Bourg  
97119  
VIEUX-HABITANTS  
0590 98 42 02
- **Office de Tourisme**  
Cousinière Cafetière  
97119  
VIEUX-HABITANTS  
0590 89 61 33
- **Gendarmerie**  
Beau Soleil  
97119  
VIEUX-HABITANTS  
0590 99 63 60
- **Police Municipale**  
Le Bourg  
97119  
VIEUX-HABITANTS  
05 90 81 10 86





## CAPITALE DE LA PLONGÉE

Fondée vers 1635, la commune doit son nom aux sources d'eau chaude qui parsèment son territoire.

La prospérité de Bouillante s'est faite au travers des cultures de la canne, du café, du cacao, de la vanille ou encore du coton et du tabac.

Aujourd'hui, l'économie, essentiellement axée sur le tourisme, fait également la part belle à l'agriculture, la pêche ou encore la géothermie. Construite en 1979, la centrale géothermique fournit 9 % de l'électricité consommée en Guadeloupe.

La richesse et la beauté de ses fonds marins font de Bouillante un des premiers lieux touristiques de la Guadeloupe.

La plage de Malendure accueille une multitude d'organismes de plongée. Au large de la plage de sable volcanique, la réserve Cous-teau et les îlets Pigeon offrent la possibilité de découvrir la faune sous-marine à l'occasion d'une balade en bateau à fond de verre. Poissons, coraux, tortues attendent le visiteur..

### THE TOWN FOR SNORKELING

The town Bouillante was built around 1635; its name (which means "boiling") comes from the hot springs of water found in the region. Bouillante has a wealth of sugar canes, coffee, cocoa, vanilla, cotton and tobacco.

Today, the economy, essentially based on the tourism industry, rests also upon the agriculture, fishing and geothermics. Built in 1979, the geothermal station provides for 9% of all the energy used in Guadeloupe.

The beauty of the underwater world of Bouillante makes it one of the main tourist attractions in Guadeloupe.



# BOUILLANTE

Population • 6 634 hab.

Superficie • 43,46 km<sup>2</sup>



**Basse  
Terre**  
*Majestueuse*





# COUP de CŒUR

---

Bouillante





## LA RÉSERVE COUSTEAU

Ce merveilleux site doit sa renommée mondiale au célèbre commandant Cousteau, fervent militant de la protection de l'environnement, qui y tourna une partie du film «*Le monde du silence*».

Situés à 1100 m du littoral, les îlets Pigeon sont constitués de deux îlots d'une superficie totale d'environ 8 ha. Ils sont recouverts d'une végétation sèche, littorale dominée par le mancenillier, le poirier et le frangipanier. On y trouve également des espèces endémiques des Antilles : bois de mèche, grand pourpier ainsi que des espèces protégées. Il n'y a plus trace de fruits tropicaux, notamment de la goyave qui selon l'histoire serait à l'origine de la première dénomination des îlets.

Les îlets se composent de roches d'origine volcanique qui favorisent l'installation de communautés coralliennes.

Dans l'eau limpide des îlets Pigeon, sur environ 400 h, découvrez le magnifique spectacle offert par les poissons multicolores (perroquet, capitaine, hamelet timide...), les éponges, les tortues ou les cétacés.

Les nombreuses associations ou clubs de la plage de Malendure vous proposent des baptêmes de plongée ou des visites en bateau à fond de verre.

### RESERVE COUSTEAU

*This marvelous site owes its worldwide reputation to the famous Captain Cousteau, a fervent militant in favor of the protection of the environment, who filmed a part of the movie "The Silent World" here. Located 1100 meters away from the coastline, the isles Pigeon are two islets of approximately 8 hectares in total. Their vegetation is dry with mainly the tree called mancenillier, pear trees and frangipani trees. There are also a variety of West Indian endemic species. The islets are made of volcanic rocks which favor the development of corals. The clear water by the islets Pigeon enables one to view the magnificent show of multicolored fishes, turtles and cetaceans.*



## LE PARC ZOOLOGIQUE ET BOTANIQUE DES MAMELLES

Au cœur de la forêt tropicale, faune et flore de Guadeloupe vous donnent rendez-vous : racoons (raton laveur de la Guadeloupe), oiseaux, iguanes, chauve-souris, singes, insectes...

Promenade à la cime des grands arbres sur des passerelles suspendues à 20 m de haut, découverte de la canopée guadeloupéenne : orchidées, ananas sauvages... 800 m de tyroliennes et 5 parcours acrobatiques.

Tous les jours de 9h à 18h, dernières admissions 16h30.

### THE ZOOLOGICAL AND BOTANICAL PARK LES MAMELLES

The park is located at the heart of the rainforest of Guadeloupe. The fauna and flora is diverse. The wildlife is composed of raccoons, birds, iguanas, bats, monkeys and insects among other species. Take a stroll onto a footbridge which is suspended at 20 meter-high.



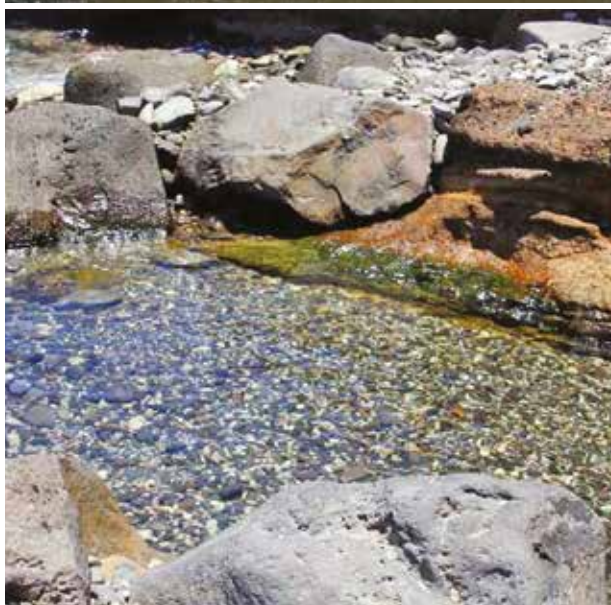
## LA SOURCE D'EAU CHAUDE DE THOMAS

Mélange d'eau chaude soufrée et d'eau de mer, ce bain « miraculeux » est connu pour soigner les rhumatismes.

Située, à gauche de la route, à 2 km au sud de Bouillante, en direction de Basse-Terre.

### THE HOT SPRING THOMAS

A mixture of sulfured water with sea water, the hot springs Thomas are well known



### À VOIR AUSSI ...

Au niveau de la plage de Malendure : Canyoning et randonnées (0590 26 95 59 - [www.canopee-guadeloupe.com](http://www.canopee-guadeloupe.com)), pêche au gros...

En savoir plus sur [www.bienvenue.gp](http://www.bienvenue.gp)



# PRESTATAIRES BOUILLANTE

## HÉBERGEMENTS

### HÔTELS

**Le Rocher de Malendure**  
Pigeon- Malendure  
0590 98 70 84  
[www.lerocherde-malendure.gp](http://www.lerocherde-malendure.gp)

**Habitation Grange Bel'O**  
Pigeon-Rue de la Glacière  
0590 38 28 47  
[www.grangebelo.com](http://www.grangebelo.com)

### GÎTES

**Tigligli**  
Rue de Poirier - Pigeon  
0590 98 73 49  
0690 59 30 95  
[www.tigligli.com](http://www.tigligli.com)

**Chalets Sous-le-Vent**  
Poirier - Pigeon  
0590 98 91 61  
0690 59 43 10  
[www.souslevent.biz](http://www.souslevent.biz)

**Fleur de Mayo**  
Pigeon - Morne Tarare  
0590 80 34 60  
0690 71 06 77  
[www.gite-mayo.com](http://www.gite-mayo.com)

**Gîte Betty Baptiste**  
Poirier - Pigeon  
0590 98 71 23  
0690 40 67 46  
[www.gitebb.fr](http://www.gitebb.fr)

**Gîtes Bord de Mer**  
Résidence Petite Anse  
0590 25 05 22  
0690 32 62 28  
[gitesduborddemer.com](http://gitesduborddemer.com)

**La Nantillaise**  
Impasse St-Jean Falaise  
0590 98 32 52  
0690 93 73 88  
[www.lanantillaise.com](http://www.lanantillaise.com)

**Gîte Moutou**  
Desmarais  
0690 50 94 77

**Gîte Virassamy**  
Falaise  
0590 80 07 98

**La Maison Blanche**  
Poirier - Pigeon  
0590 32 20 57  
0690 62 65 50  
[www.lamaisonblanche-guadeloupe.com](http://www.lamaisonblanche-guadeloupe.com)

**Le Jardin Tropical**  
Poirier - Pigeon  
0590 98 77 23  
0690 75 44 73  
[www.lejardintropical.com](http://www.lejardintropical.com)

**Gîte Gaël**  
Rue Dépôt - Pigeon  
0590 98 85 76  
0690 76 23 26

**Studios Cannelles**  
Hauts de Malendure  
0590 38 57 30  
0690 29 32 22

**Gîte Garçon**  
Les Grosses Roches de Malendure  
0590 98 47 11

**Villa Rochemont**  
19 rue des Orangers  
Dos Marsolle  
0690 30 71 58  
0590 81 79 98

**Studio Mayjic**  
5 lot. Bellevue Birloton  
Pigeon 0590 98 90 57

**Gîtes Couleurs Caraïbes**  
Les hauts de Malendure  
0690 35 59 97  
[www.gitescouleurcaraibe.com](http://www.gitescouleurcaraibe.com)



**Les Galets Rouges**  
LODGES & SPA

Rue de l'abbé 97125 Bouillante  
+590 (0)5 90 25 88 44 - +590 (0)6 90 48 72 72  
[contact@lesgaletsrouges.com](mailto:contact@lesgaletsrouges.com)  
[www.lesgaletsrouges.com](http://www.lesgaletsrouges.com)





## Sustainable Whale - Dolphins - Marine Life Watching Sécurité - Pédagogie - Expertise & Connaissance

Passionné et amoureux de la vie marine caribéenne, Manolo Rinaldi participe depuis son plus jeune âge aux recensements et aux suivis scientifiques sur les cétacés et les tortues marines en Guadeloupe. Il communiquera ses connaissances acquises sur ces espèces protégées et vous fera partager les meilleures observations dans le respect des milieux naturels.

Au cours de cette croisière de 3 heures à la découverte des cétacés, ou de 2 heures 30 pour les tortues marines, Manolo vous apportera toutes les informations sur les espèces présentes dans nos eaux, leurs lieux de vie, les menaces auxquelles elles doivent faire face, et les bons comportements pour les préserver...



During this 3-hour cruise dedicated to cetaceans, or 2.5 hours for sea turtles, Manolo will provide you with all the information on the species present in our waters, their habitats, the threats they face, and the right behaviors to preserve them...



à BOUILLANTE  
en face du parking  
du Rocher de  
MALENDURE



# OBSERVER S'INFORMER PRESERVER



ESPECES  
PROTEGEES

Encadré par  
l'Association



depuis  
1998

*La référence  
en Guadeloupe*



**VIE MARINE CARIBEENNE**  
**0690 44 14 85**  
**viemarinecaribeenne@gmail.com**



# PRESTATAIRES BOUILLANTE

Rêve et Alizé  
Pigeon - Rue de la Glacière 0590 98 94 54  
[www.reveetalize.com](http://www.reveetalize.com)

Habitation Cajou  
Route de Matone  
0590 26 70 23

Island Bay  
11, Rés. ISLAND BAY  
0690 35 21 03

Villa La Réserve  
15 Lot. «La Réserve»  
0658 00 75 07

Cases créoles de Gwo Caillou  
Pigeon-Rte de la Glacière  
0590 98 99 97  
[www.gwocaillou.com](http://www.gwocaillou.com)

Willisa River  
10, Chemin de la Glacière  
0690 47 50 03  
[www.willisariver.fr](http://www.willisariver.fr)

Le Nid Tropical - Pigeon  
0590 98 72 05  
0690 40 63 48  
[www.nidtropical.com](http://www.nidtropical.com)

Rosée des Îles  
22 lot Acajou Royal,  
0590 60 86 94

Les Frégates Caraïbes  
29 lot Réserve  
0590 99 30 95

Alamanda Gîtes  
Lieu-dit Coreil,  
0590 98 84 82

Maryjack Tropic  
Pigeon Morne Tartare  
0590 98 25 46  
0590 51 12 16

L'Escale Tropicale  
Ch. 11 Habituée Négresse  
0590 32 05 52

0590 24 20 52  
Les Jardins de l'Espérance  
Ch. de l'hab. Négresse  
0590 98 88 27  
0690 42 91 11  
[www.jdle.net](http://www.jdle.net)

Habitation la Cafetière  
0690 49 22 06  
[www.villavacances.net](http://www.villavacances.net)

## CHAMBRES D'HÔTES

Gîte Mayo  
Brigitte et Johnny Gata  
Pigeon - Morne Tarare  
0590 80 34 60  
0690 71 06 77  
[www.gite-mayo.com](http://www.gite-mayo.com)

## RESTAURATION

### RESTAURANTS

Chez Hubert  
Plage Malendure  
0590 86 90 74

L'Eddy's Papillon  
Le Bourg  
05 90 99 80 10  
06 90 42 36 42

Aux 2 Coquilles  
Pigeon  
0590 98 85 27

Chez Dada  
Galet

Chez Loulouze  
Plage Malendure  
05 90 98 70 34  
[restaurant@chezloulouze.com](mailto:restaurant@chezloulouze.com)

Ô Zépices  
Falaise Point de vue  
05 90 38 87 61

L'Atrium  
Cyber restaurant, spectacles  
ZAC Losteau  
0690 36 52 02  
0590 98 03 29

Délices Créoles  
Chez Zouti  
Malendure Galet  
0690 35 72 55

Gina Délices  
Plage de Malendure  
0690 73 67 44

La Touna  
Galet 97125  
0590 98 70 10  
0590 98 83 40

Le Fromager Chez Olga  
Fromager  
0590 98 75 76

Le Nouveau Coucher du Soleil  
Plage de Malendure  
0590 98 97 03

Le Rocher de Malendure  
Malendure  
0590 98 70 84  
0590 98 89 92

Ti Med Les Tortues  
Lieu-dit Bas Duchet  
0590 98 82 83

Au Coin du Coeur  
Falaise Point de vue  
0590 98 95 66

Au Jardin Tropical  
Lieu dit Poirier  
Morne Michot  
0590 98 77 23  
[guadeloupe-hebergement.fr](http://guadeloupe-hebergement.fr)

Les Jardins de l'Espérance  
Bourg pigeon  
0590 98 88 27

Galets beach  
Rue de l'abbé  
Plage anse à sable  
0590 81 58 08

### PIZZERIAS

L'Eddy's Papillon  
Le Bourg  
0590 99 80 10  
0690 42 36 42

Délices Créoles  
Chez Zouti  
Malendure Galet  
0590 38 67 18  
06 90 35 72 55

### BAR

Galets beach  
Rue de l'abbé  
Plage anse à sable  
0590 81 58 08

### SNACKS

Gaël Huguette  
Lieu-dit Malendure  
0590 94 59 91



# Bienvenue DANS LES ÎLES DE GUADELOUPE

## VOUS ÊTES PROFESSIONNEL DANS LE TOURISME, COMMERÇANT OU ARTISAN...

Nous vous offrons la possibilité **UNIQUE** d'avoir à la fois une visibilité sur notre **GUIDE** *Bienvenue dans les îles de Guadeloupe* ainsi que sur notre **SITE** <http://bienvenue-en-guadeloupe.com>



## VOUS ÊTES DÉJÀ CLIENT

*et vous souhaitez faire évoluer vos publications*

**PRENEZ CONTACT** par **TÉLÉPHONE** ou par **MAIL** avec :  
☛ **PUBLICITÉS MUNICIPALES**

*Teddy Tenebay: 0690 06 37 82*

*teddy.tenebay971@gmail.com*

*publicitesmunicipales@gmail.com*

*ou laissez un message sur notre page **FACEBOOK** :*  
*bienvenueenGuadeloupe*







# VOTRE PLONGÉE AU COEUR DU PARC NATIONAL

*La Réserve Cousteau accessible à tous*



Esprit  
Guadeloupe PARC NATIONAL

DÉCOUVREZ LES ÉCOSYSTÈMES  
DU COEUR DU PARC NATIONAL DES ÎLETS PIGEON



RETROUVEZ TOUT L'ÉQUIPEMENT À BORD DES BATEAUX

ANMP  
association nationale  
des moniteurs de plongée

FFESSM

SSI SCUBA  
SCHOOLS  
INTERNATIONAL



PLAGE DE MALENDURE - BOUILLANTE • 0590 98 82 43 • PPKPLONGEE@ORANGE.FR • PPK-PLONGEE-GUADELOUPE.COM

# PRESTATAIRES BOUILLANTE



## LOISIRS

### SPORTS NATURE

#### Canopée Canyoning

Plage de Malendure  
0590 26 95 59

[canopeedeaguadeloupe.com](http://canopeedeaguadeloupe.com)

### RANDONNÉES - VTT

#### Canopée

Plage de Malendure  
0590 26 95 59

[canopeedeaguadeloupe.com](http://canopeedeaguadeloupe.com)

#### Eco Balades Tigligli

Expert Handicap  
Pigeon Rue de Poirier  
0590 98 73 49  
0690 59 30 95

[randonnees-guadeloupe.com](http://randonnees-guadeloupe.com)

### SPORTS NAUTIQUES

#### Gwada Pagaie

Randonnée autonome en kayak  
Plage de Malendure  
0590 26 90 20  
0690 93 91 71

#### Caraïbes Kayak / Pirates

Randonnée en kayak, kayak à fond de verre, jeux gonflables, bouée tractée  
Plage de Malendure  
0690 74 39 12

#### Base nautique Bouillante - Guad. Plongée Évasion

Bateau à moteur, kayak de mer, planche à voile, scooter de mer, bouée tractée.  
Baie de Bouillante  
Le Bourg  
0590 95 16 20  
0690 29 10 05  
0690 37 12 71

#### Aquatique Aventure

Marcher sous l'eau en scaphandre  
Plage de Malendure  
0690 60 84 05

### PLONGÉE

#### Les Heures Saines

Pigeon - Malendure  
0590 98 86 63  
[www.heures-saines.gp](http://www.heures-saines.gp)

#### Plaisir Plongée Karukera (PPK Plongée)

Plage de Malendure  
0590 98 82 43  
0690 56 37 10  
[ppk-plongee-guadeloupe.com](http://ppk-plongee-guadeloupe.com)

#### Centre International de Plongée (CIP)

Plage de Malendure  
0590 98 81 72  
0690 98 02 34  
[www.cip-guadeloupe.com](http://www.cip-guadeloupe.com)

#### Archipel Plongée

Plage de Malendure  
0590 98 93 93  
[plongee@archipel-plongee.fr](mailto:plongee@archipel-plongee.fr)  
[www.archipel-plongee.fr](http://www.archipel-plongee.fr)

#### Centre de Plongée des Îlets

Plage de Malendure  
0590 41 09 61  
0690 47 18 22  
[www.centredesilets.fr](http://www.centredesilets.fr)

#### Alizée Plongée

Plage de Malendure  
0690 72 32 03  
[www.alizee-plongee.com](http://www.alizee-plongee.com)

### BALADES EN BATEAU

**Caraïbes Pirates** Malendure  
Randonnée en kayak, kayak à fond de verre, jeux gonflables  
06 90 74 39 12  
[caraibekayak@laposte.net](mailto:caraibekayak@laposte.net)

#### Évasion Tropicale

**Musée Baleine Ka Souflé**  
Rue des palétuviers  
Pigeon  
0690 57 19 44  
[www.evasiontropicale.org](http://www.evasiontropicale.org)  
[evastropic@wanadoo.fr](mailto:evastropic@wanadoo.fr)

#### Le Nautilus

Bateau à vision sous-marine  
Plage de Malendure  
0590 98 89 08  
[www.lesnautilus.com](http://www.lesnautilus.com)

#### Vie Marine Caribéenne

Sortie à la rencontre des cétagés  
Rue des palétuviers  
0690 44 14 85  
[viemarinecaribeenne@gmail.com](mailto:viemarinecaribeenne@gmail.com)

### SORTIE PÊCHE AU GROS

#### Manolo

0690 50 17 18

### ZOO

#### Zoo des Mamelles

Route de la Traversée  
[contact@zooodeguadeloupe.com](mailto:contact@zooodeguadeloupe.com)  
0590 98 83 52



### SE DÉPLACER

#### Claude Car

Ch. Com. 4 Descoudes  
0590 98 91 27  
0690 55 87 28  
[www.location-claude-car.fr](http://www.location-claude-car.fr)

#### AMB Location

Galets Malendure  
0690 72 32 78



**Basse  
Terre**  
*Majestueuse*



### ADRESSES & NUMÉROS UTILES

#### • Office de Tourisme de Bouillante

En face la Mairie  
Le Bourg  
97125 BOUILLANTE  
0590 98 73 48

#### • Centre hospitalier Maurice Selbonne

Zac Losteau Pigeon  
0590 32 49 79

#### • Mairie de Bouillante

Le Bourg  
97125 BOUILLANTE  
0590 98 70 04  
Fax : 05 90 97 73 45  
[bouillante.ville@wanadoo.fr](mailto:bouillante.ville@wanadoo.fr)

#### • Gendarmerie

Pigeon - 0590 99 63 80



## UN DÉCOR DE CARTE POSTALE

Lieu magique, s'étirant sur une mer turquoise au sud-ouest de la Guadeloupe, l'archipel des Saintes se compose de deux îles principales, Terre-de-Haut et Terre-de-Bas, et de six îlets inhabités : le Rocher du Pâté, l'îlet de la Rotonde, l'îlet des Augustins, l'îlet de la Coche, le Grand Îlet et l'îlet Cabrit.

C'est Christophe Colomb qui a baptisé cet archipel du nom de Los Santos en l'honneur de la fête de la Toussaint.

Les Saintes sont devenues un haut lieu du tourisme réputé dans toutes les Antilles. Célèbre pour la fameuse bataille de Saintes en 1782 qui opposa français et anglais, sa baie est désormais un lieu de mouillage fort prisé. Et c'est en toute logique qu'elle fait partie du Club des plus belles baies aujourd'hui, au côté de la baie d'Ha Long ou encore du Mont St-Michel.

La population des Saintes, historiquement constituée de bretons et de normands, se distingue par son métissage. En effet, à cause de la faible pluviosité et du relief escarpé les cultures agricoles se sont peu développées et peu d'esclaves noirs ont été amenés sur l'archipel. Aujourd'hui, beaucoup de saintois ont les yeux de couleur claire.

Terre-de-Bas beaucoup moins touristique que Terre-de-Haut, a gardé un côté naturel et traditionnel, où tranquillité, calme et verdure se font la part belle.

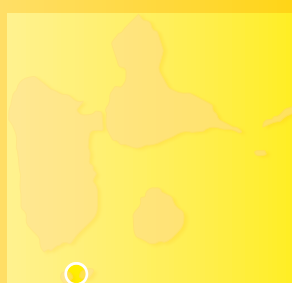
### PICTURE POSTCARD

Located southwest of Guadeloupe, the archipelago of "Les Saintes" is a beauty with its crystal sea water. The two main isles, "Terre-de Haut" and "Terre-de- Bas" are surrounded by six uninhabited islets. It was Christopher Columbus who named this archipelago by the name of Los Santos in honor of the feast of All Saints. Its Bay which once hosted pirates became a famous anchorage place. Since May 2011, the archipelago is a club member of the most beautiful bays in the world. The populations of the isles Les Saintes are historically composed of Bretons and Normans. Terre-de-Bas much less touristic than Terrede-Haut, remained natural and traditional, with clam tranquillity.



# LES SAINTES

Terre-de-Bas 917 hab • 7,58 km<sup>2</sup>  
Terre-de-Haut 1496 hab • 5,22 km<sup>2</sup>



**Les  
Saintes**  
*Éblouissantes*





# COUP de CŒUR

Terre-de-Haut



## LE FORT NAPOLEÓN

Bâti au sommet du morne Mire et inscrit à l'inventaire des Monuments Historiques depuis 1975, le fort Napoléon fut construit entre 1844 et 1867. Et si l'empereur n'y vint jamais, il porte le nom de ce dernier qui était au pouvoir quand la dernière pierre fut posée.

Le fort abrita une garnison jusqu'en 1889, et durant la seconde guerre mondiale servit de prison à ceux qui voulaient partir en dissidence.

Aujourd'hui, il retrace l'histoire de Terre-de-Haut de 1493 à nos jours et présente un musée de la Marine et des Traditions Populaires.

À l'extérieur du fort, on découvre une vue exceptionnelle sur les Saintes et la Guadeloupe, tout en sillonnant le jardin exotique où cactus et iguanes se font concurrence.

Tous les jours : 9h30 à 12h30 - 0590 99 58 60

### THE NAPOLEON FORT

Historic Monument since 1975, the fort was built between 1844 and 1867 at the top of the hill Mire. Even if the Emperor never lived there, the fortress kept the name because he was still in power when the very last stone was placed.

During the Second World War, the fort was used as a prison. Today it is a museum recounting the past of Terre-de-Haut.

# TERRE-DE-HAUT

## LES TOURMENTS D'AMOUR

À peine posé un pied sur l'apportement de Terre-de-Haut et déjà la délicate odeur des tourments d'amour vous met l'eau à la bouche.

Ce petit gâteau saintois traditionnel, au coco, se déguste dès la descente du bateau, nombre de «cuisinières» vous proposent ces délicates pâtisseries qui aujourd'hui se déclinent en différents parfums : banane, ananas, fruits de la passion...

### TOURMENT D'AMOUR

*A soon as you arrive on the isle Terre-de-Haut, you can smell the Tourment d'amour. It is a traditional coconut cake prepared locally. Today different flavors are proposed: banana, pineapple, passion fruit etc...*

## LES PLAGES

Intimistes, familiales, sauvages... Les plages à Terre-de-Haut sont de toute beauté. Réparties sur toute l'île, vous aurez le choix entre la plage de Pompierre, Marigot, Fond de Curé, Rodrigue, Figuier, Crawen, Bois Joli, Pain de Sucre, Anse Mire... Seule Grande Anse est interdite à la baignade. (Très agitée)

### THE BEACHES

*There are a few beaches on the isle : the beach Pompierre where the seabed is accessible without diving equipment, the beach Pain de Sucre and the beach Anse Rodrigue.*

## LA PLONGÉE

Les fonds marins regorgent de trésors : diversités des espèces, épaves... Les plongées de nuit sont vivement conseillées.

*Clubs de plongée dans le bourg*

### DIVING

*The seabed is full of treasures: with a diversity of species. Diving at night time is highly recommended.*

## LES ACTIVITÉS DE LOISIRS

Un choix d'activités en mer avec la plongée, le kayak, le kite-surf ou encore des balades en voilier...

Dans le bourg, les belles boutiques vous invitent à découvrir des pièces exclusives et de qualité. Et au détour d'une rue, vous tomberez sur une galerie d'art, un peintre ou un sculpteur.

Oui, Terre-de-Haut est une terre d'arts et de savoir-faire !

### ACTIVITIES OF LEISURES

*A choice of activities at sea with the diving, the kayak, the kite-surfing or of stroll in the sailing ship. In the borough, the beautiful shops invite you to discover exclusive parts and of quality. And to the turning of a street you will fall on an art gallery, a painter, a sculptor.*

## LES MOYENS DE DÉPLACEMENTS

Terre-de-Haut est novatrice puisque depuis quelques années, des moyens de déplacement alternatifs apparaissent au grand plaisir des visiteurs : Golfettes électriques, scooters et vélos électriques, gyropodes... Hormis le débarcadère qui est une zone piétonne, l'île se découvre facilement. Veillez à respecter les sens de circulation.

### MEANS OF DISPLACEMENTS

*Golfettes electric, scooters and bicycles electric, gyropodes... Except the unloading dock which is a pedestrian precinct, the island is discovered easily. Take care to respect the directions of circulation.*







## HÉBERGEMENTS

### HÔTELS

**Hôtel Bois Joli**  
Pain de sucre  
0590 99 50 38  
0590 99 52 53  
[www.hotelboisjoli.fr](http://www.hotelboisjoli.fr)

**Hôtel Kanaoa**  
Anse Mire  
05 90 99 51 36  
[kanaoa@wanadoo.fr](mailto:kanaoa@wanadoo.fr)  
[www.hotelkanaoa.com](http://www.hotelkanaoa.com)

**Les Petits Saints**  
Quartier La Savane  
0590 99 50 99  
[www.petitssaints.com](http://www.petitssaints.com)

**Lô Bleu**  
Benoit Cassin  
Fond de Curé  
0590 92 40 00  
0690 63 80 36  
[www.lobleuhotel.com](http://www.lobleuhotel.com)

**Résidence Hôtelière**  
Hurlevent et SPA  
301 Route du Marigot  
0590 99 50 45  
[contact@residence-hoteliere-hurlevent.com](mailto:contact@residence-hoteliere-hurlevent.com)  
[residence-hoteliere-hurlevent.com](http://residence-hoteliere-hurlevent.com)

### GÎTES

**Bungalows-Lahaut**  
210 Route de Marigot  
0590 99 54 57

**Escale Créole**  
419, Route de Bois Joli  
0590 99 59 87  
0690 62 11 25  
[www.escale-creole.wifeo.com](http://www.escale-creole.wifeo.com)

**Iguann'La**  
151rte de la Grande Anse  
0590 99 56 57  
[www.iguannla.blogspot.com](http://www.iguannla.blogspot.com)

**Ker Iguane**  
Bord de Mer  
0590 98 04 49  
[www.ker-iguane.com](http://www.ker-iguane.com)

**Paradis Saintois**  
0590 99 56 16  
[www.paradissaintois.com](http://www.paradissaintois.com)

**Résidence**  
Anse Caraïbes  
Rue Emmanuel Laurent  
0690 57 68 13  
0683 05 63 67  
[www.grandbaie.com](http://www.grandbaie.com)

**Anse Figuier**  
415 rue Plage du Figuier  
0590 99 88 10  
[www.anse-figuier.com](http://www.anse-figuier.com)

**Boone Vacances**  
66 lieu-dit Pain de Sucre  
0690 50 08 67  
0590 60 52 85  
[www.boone-vacances.giteterredehaut.com](http://www.boone-vacances.giteterredehaut.com)

**Le Loft d'Edouard**  
0590 992 08 08  
0690 34 37 25  
[www.leloftdedouard.com](http://www.leloftdedouard.com)

**Sur l'Anse**  
Appartements de vacances  
145, Impasse de la Plage  
97137 Terre-de-Haut  
0690 90 41 26  
0590 943874  
[surlanse.lessaintes@gmail.com](mailto:surlanse.lessaintes@gmail.com)  
[com](http://com)

**Douceur de l'Isle**  
Route de Pompierre  
0590 99 52 84  
0590 99 59 16

**Chez Gisèle et Philippe**  
Maison neuve  
Route de Pompierre  
0590 99 55 52  
0690 50 58 18  
[www.chezgiseleetphilippe.com](http://www.chezgiseleetphilippe.com)

**Clear Blue Caraïbes**  
Centre éconautique  
0690 65 79 81  
[takekayak@me.com](mailto:takekayak@me.com)  
[www.clearbluecaraibes.fr](http://www.clearbluecaraibes.fr)

**Gites Location**  
0690 44 97 37  
[sylvesam@hotmail.fr](mailto:sylvesam@hotmail.fr)



## RESTAURATION

### RESTAURANTS

**Auberge Les Petits Saints**  
La Savane  
0590 99 50 99

**La Crique - O'Bar**  
Le Bourg  
0590 92 32 56

**La Fringale**  
Mouillage  
0590 98 14 65

**Le Salako chez Z'amour**  
56 Route de Pompierre  
0590 92 09 96  
0690 20 28 11  
[amour.garcon@live.fr](mailto:amour.garcon@live.fr)

**Le Génois**  
Rue Jean Calot  
0590 98 25 99  
[guillaume.molza@wanadoo.fr](mailto:guillaume.molza@wanadoo.fr)

**Le Traiteur**  
Mouillage  
0590 99 56 18

**La Paillote**  
Plage Marigot  
0590 94 54 13

**La Saladerie**  
Anse Mirre  
0590 99 53 43

**Le Dompierre**  
Pompierre  
0590 99 53 62

**Ti-Bo Doudou**  
58 rue Benoit Cassin  
0590 98 56 67

**Beadis**  
Allée Coline  
0590 98 07 88  
0690 50 40 30

**Café de la Marine**  
Mouillage  
0590 99 53 78

**Couleurs du Monde**  
33 lieu-dit Mouillage  
0590 92 70 98

**Le Genois**  
Rue J. Calot  
0590 98 25 99

**Lô Bleu**  
Fond de Curé Rue Benoit  
Cassin  
0590 92 40 00

**La Case aux épices**  
Plage de la colline  
0590 98 07 88

**Les Pieds dans l'eau**  
Rue Cassin  
0590 25 04 75

**La Toumbana**  
Impasse de la Plage  
Rue du Cimetière  
0590 99 57 56

**Au Bon Vivre**  
30 Rue Jean Calot  
0590 94 19 84  
[aubonvivre.lessaintes@gmail.com](mailto:aubonvivre.lessaintes@gmail.com)

**Le Débarcadère**  
Place du débarcadère  
0590 94 59 37  
[paslau971@orange.fr](mailto:paslau971@orange.fr)

**Ti Kaz La**  
10 Rue Benoit Cassin  
0590 99 57 63  
0690 65 52 28  
[Tikazla.com](mailto:Tikazla.com)  
[philippe.dade@gmail.com](mailto:philippe.dade@gmail.com)

**1 Ti Bo Doudou**  
58 Rue Benoit Cassin  
0690 65 01 64  
0590 98 56 67

# TERRE-DE-HAUT

## Un ti suk a coco (Traiteur)

2 rue T. Samson  
0690 83 85 68

## PIZZERIAS

### Île Blue Pizza

11 rue Benoit Cassin  
0590 32 05 24

### Alizé Pizza

Rue Benoit Cassin  
0590 99 58 45

### Le Mambo

Rue Jean CALOT  
0590 99 56 18  
0690 63 97 60  
lemambo971@gmail.com

### Illet Douceur Le Bourg

28 Rue J. Calot  
0590 80 71 91

## SNACKS

### Escale Créole

419, Rte de Bois Joli  
0590 99 59 87  
0690 62 11 25  
escale-creole.wifeo.com

### Smooth'sea sun

11 Rue Benoit Cassin  
0590 81 04 76

### Boulangerie le Joyeux Gourmand

22 Rue Jean Calot  
0590 98 70 76

### La Pause Créole

Rue Benoit Cassin  
0690 16 08 81

### L'annexe

5 Rue Benoit Cassin  
0590 94 59 30

### Chez les filles

Pce du gourv. du Lion  
0690 99 59 23  
0690 61 21 34  
FB : Chez les filles

### Douceur de l'Isle

Route de Pompierre  
0590 99 52 84

0590 99 59 16

### Ti Saintois

Rue Benoit Cassin  
0590 99 55 68  
losamson97137@hotmail.fr

## PRODUITS LOCAUX

Miel la Dou's  
Mme BRIZAR  
0690 83 38 38

## COMMERCES

Carrefour express  
31 Rue Benoit Cassin  
0690 44 97 37



## LOISIRS

## MUSÉE

### Fort Napoléon

0690 61 01 51  
0690 90 70 18  
fortnapoleon97137@gmail.com

## PLONGÉE

### Pisquettes

1022 Le Mouillage  
0590 99 88 80  
plongee@pisquettes.com  
www.pisquettes.com

### La Dive Bouteille

Plage de La Colline  
0590 99 54 25  
0690 49 80 91  
dive-bouteille.com

## SPORTS NAUTIQUES

### Caribbean Kite School

370 Rue de Marigot  
0690 56 52 06  
0690 72 62 41  
caribeankiteschool.com

### Sunsea Balado

Bateaux à moteur, Foil  
électrique, Pédalo,  
Kayak, Paddle  
80 Rue Benoit Cassin  
0690 82 62 72  
sunsea.lesaintes@gmail.com

## Clear Blue Caraïbes Centre éconautique

0690 65 79 81  
takekayak@me.com  
clearbluecaraibes.fr

## UCPA

0590 99 54 94  
ucpa.com

## BATEAU

### Clear Blue Caraïbes

17, De La Rabes  
06 90 65 79 81  
www.clearbluecaraibe

## GALERIES D'ART

### Galerie Martine COTTEN

16 Rue Jean Calot  
0590 99 55 22

### Galerie Pascal FOY

68 Route de Marigot  
0690 43 13 09  
0690 37 88 39  
pascal-foy@outlook.fr

## ARTISAN D'ART

### Cathy Regnier

Rue Jean Calot  
0690 11 14 24



## SE DÉPLACER

### Aqua-Blue

Loc voit. élec.  
3 Rue Em. Laurent  
0690 33 13 20

### Chez Rodolphe

Scooters face mairie  
0590 99 50 42  
0690 36 86 36

### Dorrfourt Ken

26 Rue T. SAMSON  
0690 65 76 26

### Tropico Vélo

Voit. élec. 2 places  
et vélo électrique  
0690 76 60 13

## Karib Tours

Star Boat Taxi Boat  
0590 99 73 80  
0690 30 46 48  
contact@karibtours.com  
www.karibtours.com

## Archipel Location

Embarcadère  
0690 50 16 27  
0590 99 52 36  
archipel-location.fr

## Capthéo 2

0590 81 49 82  
0690 63 58 13  
www.captheo2.com  
info@captheo1.com

## Green Car

0690 71 32 10  
0690 71 49 71

## Savana Location

Place Embarcadère  
0690 70 05 21  
0690 99 37 86

## Marco Location

118 Rue De Coquelet  
0690 31 99 91

## Alize Scooter

0690 72 80 74

## Jeny Location

0690 35 36 44

## Rodolphe Scooter

0590 99 50 42

## Savana

Place Embarcadère  
0690 70 05 21  
0690 99 37 86  
savanalocation@gmail.com

## Boone vacances

6 al. du Pain de Sucre  
0590 60 52 85  
boonevacances@yahoo.fr



## Les Saintes Éblouissantes



## ADRESSES & NUMÉROS UTILES

- Office de tourisme  
Place du Gouverneur  
du Lion  
Rue Jean Calot  
97136 Terre-de-Haut  
0690 26 04 07  
tourisme@lessaintes.fr  
www.terredehauttourisme.com

- Mairie  
2 place G.Dubuisson  
97137 Terre-de-Haut  
0590 99 53 12

## Départ et retour bateau pour les Saintes

## CTM DEHER

0590 92 06 39  
0590 86 97 57  
Les horaires sont sujets  
à modification, selon  
conditions météo,  
affluence, ou période.  
Se renseigner.

## VAL'FERRY

0590 91 45 15  
0590 57 45 74  
Les horaires sont sujets  
à modification, selon  
conditions météo,  
affluence, ou période.  
Se renseigner.  
Réservation obligatoire

## JEANS FOR FREEDOM

0590 68 53 09  
www.jeansforfreedom.com  
Les horaires sont sujets  
à modification, selon  
conditions météo,  
affluence, ou période.  
Se renseigner.  
Réservation obligatoire





# TERRE-DE-BAS

## ENVIRONNEMENT NATUREL ET CULTUREL

À quelques encablures de Terre-de-Haut, les saintois de Terre-de-Bas ont su préserver leur environnement naturel et culturel, une île paisible, un terrain de découverte pour les randonneurs. Plusieurs traces balisées permettent de découvrir l'île dans toute sa diversité.

Vous y découvrirez également ses magnifiques plages.

Une île accueillante où vous pourrez déambuler en toute sécurité, à la rencontre de ses habitants, dans une ambiance conviviale et authentique.

Avec son morne Abymes, culminant à 293 m d'altitude, ses forêts de bois d'inde, de gommiers et de mapous, une flore tropicale et une faune préservées : iguanes, perdrix à croissant (espèce endémique), kyos, poules d'eau, tortues molokoï..., l'île de Terre-de-Bas s'affiche résolument comme un paradis de tourisme vert.

Le salako, chapeau traditionnel et emblème de Terre-de-Bas, est encore fabriqué de manière artisanale à Petite Anse. Vous pourrez assister

à sa fabrication sur demande auprès des artisans.

La pêche à Terre-de-Bas est une tradition encore vivace. C'est encore de nos jours, l'activité économique principale. L'archipel des Saintes est réputé pour ses canots à voile traditionnelle. La relève est assurée avec l'organisation de courses de canots à travers l'archipel guadeloupéen.

### TERRE-DE-BAS

*With some encablures of Terre-de-Haut, Saintois of Terre-de-Bas knew to preserve their natural environment and cultural, a peaceful island, a ground of discovered for the hikers. Several marked out traces make it possible to discover the island in all its diversity. You will also discover its splendid ranges there. An accessible island where you will be able to saunter in full safety, with the meeting of its inhabitants, in a user-friendly and authentic environment. With its dull Abymes, culminating with 293 m of altitude, its wood forests of India, gommiers and of mapous, a tropical flora and a fauna preserved : iguanas, partridge with crescent (endemic species), kyos, hens of water, tortoises molokoï..., the island of Ground-of-Low is displayed resolutely like a paradise of country holidays. The salako, traditional cap and emblem of Terre-de-Bas, are still manufactured in an artisanal way, in Petite Handle. Fishing with Terre-de-Bas is a still long-lived tradition. It is still nowadays, the principal economic activity.*



## PETITE ANSE

Situé à l'opposé de Grande Anse, ce petit port de pêche invite à la flânerie. C'est également le plus gros bourg de l'île.

### PETITE-ANSE

*Opposite Grande - Anse, there is a small fishing port. This is also the largest village on the island.*

## GRANDE ANSE

Bourg d'arrivée des bateaux, c'est ici que se situe la seule et unique plage de Terre-de-Bas. Son charme réside dans sa tranquillité et son authenticité. Profitez-en pour découvrir les très riches fonds marins, à portée de tubas !

### GRANDE-ANSE

*Arriving in Terre-de-Bas, nearby the port is the only beach on the isle. Its charm and characteristic lies in its tranquility and its authenticity. Take the opportunity to discovery a very rich seabed only with a snorkel.*

## MARE DE GRAND TROU

Lieu d'histoire, Air de repos, espèces: Tortues, poule d'eau et Iguane.

### MARE DE GRAND TROU

*Place of history, Air of rest, species: Turtles, moorhen and Iguana.*

## LES RUINES DE LA POTERIE

Tout à côté de Grande Anse, vous pouvez découvrir les ruines d'une ancienne poterie en bord de mer.

*RUINS OF POTTERY Next to Grande - Anse, by the sea side, one can discover the ruins of a former pottery.*





# PRESTATAIRES TERRE-DE-BAS

## ADRESSES & NUMÉROS UTILES

• Office de tourisme  
Hôtel de Ville  
97136 Terre-de-Bas  
0590 99 15 48  
[odtde Terre-de-bas@gmail.com](mailto:odtde Terre-de-bas@gmail.com)  
[www.terredebas.com](http://www.terredebas.com)

• Mairie  
Petite Anse  
9 place août 1882  
97136 Terre-de-Bas  
0590 99 85 78

## HÉBERGEMENTS

### GÎTES

Rêve de Robinson  
Grande Anse  
Route du Nord  
0471 58 46 25  
0590 32 12 93  
0590 60 15 60  
[reve-de-robinson-les-saintes.com](http://reve-de-robinson-les-saintes.com)

Soleil demery  
Route dans fond  
Petite Anse  
0590 60 11 01

Chez Maïté  
Rue des écoles  
Petite Anse  
0690 32 46 35

La Dilletante  
Kaz à l'Anmou  
Route de l'anse à dos  
Petite Anse

Coco d'Îles  
0663 82 37 01  
0690 98 98 39  
[www.locationlessaintes.fr](http://www.locationlessaintes.fr)

Gwadam Swing  
Restauration Bar Dancing  
32, rue de la grotte  
Petite Anse  
0690 30 43 22

LP Saveur  
Rue du bord de bois  
0690 59 60 10

Au Petit Grill  
Route de Mapou  
Petite Anse  
0690 61 81 10  
0590 25 01 40

Les Mûriers  
Restaurant bar à cocktail  
555, de l'Anse des mûriers  
0590 10 27 56

### SNACKS

Le débarcadère  
Anse des Meuniers  
0590 99 84 72-0590 99 82 88

DIDIKO 136  
Snack et PMU  
8 rue du matoubas  
Petite Anse  
0690 65 66 61

Superette 8 à huit  
8 rue de l'église  
Petite Anse  
[transportsvala@gmail.com](mailto:transportsvala@gmail.com)

## SE DÉPLACER

Iguana Location  
310 rue Anse des Mûriers  
0690 63 65 54  
[www.iguana-location.e-monsite.com](http://www.iguana-location.e-monsite.com)

Transports Vala  
Rue des écoles  
0690 62 02 15

Daniel Morvan  
0590 99 66 06  
0690 72 82 23

Widdy Bordey  
0590 99 85 46  
0690 32 18 91

Soleil des îles  
George Martine  
0690 50 36 28  
0690 63 86 86

## RESTAURATION

### RESTAURANTS

Foy Eugénette  
Route Grande Anse  
0590 99 81 83

L'Iguana  
Port de l'anse des mûriers  
0690 63 65 54

La Saintoise  
8 rue du matouba  
Petite Anse  
0690 65 66 61

La Boutique du Bois d'Inde  
Anse des Mûriers

Nana pâtisserie  
Gâteaux, Tourment d'Amour,  
petits fours, tartes sucrées,  
salées, pizzas ...



# GRAND SUD CARAÏBE

Office de Tourisme

LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION  
DU GRAND SUD CARAÏBE  
RUE BÉBIAN - 97100 BASSE TERRE  
05 90 99 63 20  
[www.grandsudcaraibe.fr](http://www.grandsudcaraibe.fr)

COMITÉ DU TOURISME DES  
ÎLES DE GUADELOUPE  
5 SQUARE DE LA BANQUE - BP 555  
97166 POINTE-À-PITRE CEDEX  
05 90 82 09 30 - FAX : 05 90 83 89 22  
[info@lesilesdeguadeloupe.com](mailto:info@lesilesdeguadeloupe.com)

AGENCE ÉTATS-UNIS  
GUADELOUPE ISLANDS TOURIST BOARD  
(ATOUT FRANCE)  
150 EAST 52ND ST. 12TH FLOOR  
NEW-YORK, NY 10022  
+ 1 (212) 745 0950  
[www.lesilesdeguadeloupe.com](http://www.lesilesdeguadeloupe.com)

AGENCE EUROPE  
8-10 RUE BUFFAULT  
75009 PARIS  
01 40 62 99 07  
FAX : 01 40 62 99 08  
[infoeurope@lesilesdeguadeloupe.com](mailto:infoeurope@lesilesdeguadeloupe.com)